



Amsterdam, 23 August 2021

I, Aniek Hos, director of Philips Consumer Lifestyle B.V., hereby declare that attached is a true and correct copy of the following document:

**Instructions for Use SCF157
Comfort Breast Shells**

Kind regards,
Philips Consumer Lifestyle B.V.

Aniek Hos
Director





Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands / les Pays-Bas /
Paesi Bassi
فيلپس كونسيومير ليفستائل بي.في. - توباندیپین ۴، ۹۲۰۶ آد دراشتین، هولندا
www.philips.com/avent

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. / Les marques
commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips N.V. / I marchi
commerciali e depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.
Koninklijke Philips N.V. العلامات التجارية هي ملك لشركة

© 2021 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000 053 0122 2 (2021-06-23)



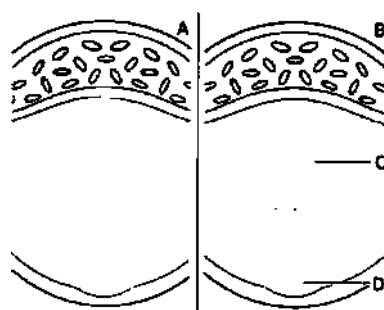
FSC



PHILIPS

AVENT

Comfort Breast
Shells
Conchiglie
Raccogli latte
Comfort
Coquilles
d'allaitement
Confort
Накладки для
защиты сосков
и сбора грудного
молока
شمارات الثدي
المريحة
SCF57



ENGLISH

Introduction

The Philips Avent Comfort Breast Shells include:

- Ventilated breast shells with holes (Fig. A) - 2 pcs
- Non-ventilated breast shells without holes (Fig. B) - 2 pcs
- With a flat area for stability (Fig. C) and a pouring spout (Fig. D)
- Backing cushions - 2 pcs

Intended use and indications for use

The Philips Avent Comfort Breast Shells are intended to be worn inside the bra by lactating women during breastfeeding or expressing to protect sore or cracked nipples and to help relieve engorgement (ventilated breast shells), to collect breast milk for later use (non-ventilated breast shells). The product is intended for a single user.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the product and save it for future reference.

Contraindications - There are no contraindications.

Undesirable side effects - When using the product, undesirable side effects that may occur are erythema, dermatitis, thrush, cracked or sore nipples, hard or plugged milk ducts, infection, too little milk or too much milk. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Warnings to avoid swallowing of small parts and suffocation:

- Always keep this product under adult supervision.
- Keep all parts not in use out of the reach of children.
- Do not allow children to play with small parts or packaging materials.

Warning to prevent transmitting infectious diseases:

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Other warnings:

- Inspect carefully before each use. If the Comfort Breast Shells appear damaged, stop using and throw them away.
- Do not use the product longer than 40 minutes in order to prevent too high pressure on milk ducts.
- If you have concerns when using the Comfort Breast Shells (other than a product issue), please consult a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Any serious incident that has occurred in relation to this product should be reported to Philips via www.philips.com/support and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Cleaning and disinfection

Step 1. Cleaning

Warning: Clean and disinfect all parts before first use and after each use, to ensure hygiene and to prevent contamination. Do not use aggressive cleaning agents when you clean the breast shells, as this may cause damage to the product.

1. Separate the breast shells and the backing cushions.
2. Clean the parts in warm, soapy water and rinse under the tap.
3. When cleaning in the dishwasher, place the parts on the top rack.
4. Leave to dry on a clean surface.

Step 2. Disinfection (after cleaning)

The breast shells are suitable for disinfection by boiling in water.

Warning: Be careful, the parts may be hot after disinfection. To prevent burns, only use after cooling down.

1 When boiling in water, boil the parts in a household pot for 5 minutes

⚠ **Caution:** Prevent the parts from touching the sides of the pot during disinfection with boiling water.

2 Leave to dry on a clean surface

Using the Comfort Breast Shells

⚠ **Warning:** Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch non-ventilated breast shells and backing cushions to prevent contamination.

To protect sore or cracked nipples and to relieve engorgement: Attach the backing cushions to the ventilated shells and slip them inside your bra. The ventilation holes in the breast shells must point upwards. The soft cushions will mold comfortably to the shape of your breasts and the domed shells will protect your sore or cracked nipples from chafing. The ventilation holes allow the air to circulate. To relieve engorgement, the breast shells with backing cushions exert gentle pressure around the areola and may induce slow leaking of milk.

To collect breast milk for later use: Attach the backing cushions to the non-ventilated breast shells (see the image on the front page of this user manual). While you are breastfeeding or expressing from one side, slip an assembled breast shell inside your bra on the other side to collect any leaking milk.

Storage of breast milk

⚠ **Warning:** Only breast milk collected during breastfeeding or expressing should be stored for later use. Breast milk collected over a longer period may become contaminated.

To empty the breast shell, carefully remove the backing cushion and pour the breast milk into a sterilized container. Place in a refrigerator or freezer as soon as possible. Breast milk can be stored up to 4 days in a refrigerator or up to 6 months in a freezer.

Storage of the product - Store in a cool, dry place

Disposal of the product - According to local regulations.

Support

Visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Philips Consumer Care Center in your country

Technical information

- Materials: ventilated and non-ventilated breast shells – polypropylene (PP); backing cushions – liquid silicone rubber (LSR)
- Operating temperature: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
- Service life: 3 months

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. This symbol indicates:

- to follow the instructions for use (Fig. 1)
- important information such as warnings and cautions (Fig. 2)
- the manufacturer (Fig. 3)
- that the product is a medical device (Fig. 4)
- that the manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the product complies with the applicable safety legislation for distribution within the European Community (Fig. 5)
- the catalog number (Fig. 6)
- the batch number of the medical product (Fig. 7)
- that the packaging should be recycled and packaging fees have been paid to the Green Dot recycling organizations (Fig. 8)
- that an object is capable of being recycled – not that the object has been recycled or will be accepted in all recycling collection systems (Fig. 9)
- Forest Stewardship Council (Fig. 10)

DANSK

Introduktion

Philips Avent Comfort-brystbeskytterne indeholder

- Ventilerede brystbeskyttere med huller (fig. A) – 2 stk
- Ikke-ventilerede brystbeskyttere uden huller (fig. B) – 2 stk
- Med fladt område for øget stabilitet (fig. C) og hændeud (fig. D)
- Silikonrygpuder – 2 stk

Tilsigtet brug og indikationer for brug

Philips Avent Comfort-brystbeskytterne bæres i bh'en i forbindelse med amning eller udmalkning for at beskytte omme eller revnede brystvorter og lette overfyldning (ventilerede brystbeskyttere), samt for at opsamle overskydende brystmælk (ikke-ventilerede brystbeskyttere). Produktet er kun beregnet til én bruger.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs disse vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden produktet tages i brug, og gem dem til eventuel senere brug.

Kontraindikationer

- Der er ingen kontraindikationer.

Uønskede bivirkninger: Der kan opstå uønskede bivirkninger i forbindelse med brug af produktet, såsom hudirritation, eksempelvis revnede eller omme brystvorter, hårde eller tilstoppede mælkekanaler, infektion, for lidt mælk eller for meget mælk. Hvis du oplever en eller nogen af disse symptomer, skal du kontakte en sundhedsprofessionel eller en ammerådgiver.

⚠ Advarsel til forebyggelse af slugning af smådele og kvælning:

- Hold altid produktet under opsyn af en voksen
- Alle dele, som ikke bruges, holdes uden for børns rækkevidde
- Lad ikke børn lege med mindre dele eller emballeringsmaterialer

⚠ Advarsel for at forhindre overførsel af smitsomme sygdomme:

- Hvis du er mor inficeret med hepatitis B, hepatitis C eller human immunodefekt virus (HIV), vil udmalkning af brystmælk ikke ned sætte eller fjerne risikoen for overførsel af virusen til din baby via dit brystmælk.

Andre advarsler:

- Kontroller altid produktet for brug. Hvis Comfort-brystbeskytterne ser beskadiget ud, skal du smide dem ud
- Brug ikke produktet længere end 40 minutter for at undgå forhøjet tryk i mælkekanalerne
- Hvis du er bekymret om brugen af Comfort-brystbeskytterne (ikke-produktrelaterede problemer), skal du kontakte en sundhedsprofessionel eller en ammerådgiver
- Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til Philips via www.philips.com/support og til de relevante myndigheder i det land, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende

Rengøring og desinficering

Trin 1: Rengøring

⚠ **Advarsel:** Rengør og desinficer alle dele, for produktet bruges første gang, og efter hver brug af hygiejniske hensyn og for at forhindre kontaminering. Brug ikke skrappere rengøringsmidler, når du rengør brystbeskytterne, da det kan medføre skade på produktet.

- 1 Adskil brystbeskytterne fra rygpuderne
- 2 Rengør delene i varmt sæbevand, og skyl dem under vandhanen
- 3 Hvis delene skal rengøres i opvaskemaskinen, skal du kun placere dem på øverste hylde
- 4 Lad tørre på en ren overflade

Trin 2: Desinfektion (efter rengøring)

Brystbeskytterne er beregnet til desinfektion med kogende vand.

⚠ **Advarsel:** Forsigtig: De desinficerede dele kan stadig være varme. Kol produktet ned for brug for at undgå forbrændinger.

1 Ved desinfektion i kogende vand lægges delene i en almindelig gryde og koges i 5 minutter

⚠ **Forsigtig:** Sørg for, at delene ikke rører siderne af gryden i forbindelse med desinfektion med kogende vand.

2 Lad tørre på en ren overflade

Brug af Comfort-brystbeskytterne

⚠ **Advarsel:** Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, for du berører de ikke-ventilerede brystbeskyttere og rygpuderne, for at undgå kontaminering.

Sådan beskytter du omme eller revnede brystvorter og letter

overfyldning: Sæt rygpuderne fast i de ventilerede brystbeskyttere, og sæt brystbeskytterne fast inde i bh'en. Sørg for, at ventilationshullerne i brystbeskytterne peger opad. De bløde rygpuder tilpasser sig brysternes form, og de kuppelformede skaller beskytter omme eller revnede brystvorter mod irritation. Hullerne tillader, at luften kan cirkulere. For at afhjælpe overfyldning giver brystbeskytterne med indsatte rygpuder et let tryk omkring brystvorten, hvilket kan medføre et langsomt mælkeudlob.

Sådan opsamlers du brystmælk til senere brug: Sæt rygpuderne fast i de ikke-ventilerede brystbeskyttere (se billedet på forsiden af denne brugervejledning). Mens du ammer eller udmalker med det ene bryst, kan du placere en samlet brystbeskytter inde i bh'en på den anden side for at opsamle løbende mælk.

Opbevaring af brystmælk

⚠ **Advarsel:** Opbevar kun brystmælk, der er opsamlet i forbindelse med amning eller udmalkning, til senere brug. Brystmælk, der er opsamlet over en længere periode kan blive forurenet.

Tag forsigtigt rygpuden ud af en tom brystbeskytter, og hæld brystmælken i en steriliseret beholder. Sæt beholderen i køleskabet eller fryseren hurtigst muligt. Brystmælk kan opbevares i køleskabet i op til 4 dage eller i fryseren i op til 6 måneder.

Opbevaring af produktet – Opbevares på et køligt, tørt sted.

Bortskaffelse af produktet – I overensstemmelse med lokale regler.

Støtte

Besøg www.philips.com/support for at se en liste over ofte stillede spørgsmål eller kontakt det lokale Philips Kundecenter.

Tekniske oplysninger

- Materialer: ventilerede og ikke-ventilerede brystbeskyttere – polypropylen (PP); rygpuder – blødt silikonegummi
- Drifttemperatur: 5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
- Levetid: 3 måneder

Forklaring af symboler

Advarsels- og informationsymbolerne er med til at sikre, at du bruger dette produkt sikkert og korrekt af hensyn til dig selv og andre.

Dette symbol angiver:

- at brugsvejledningen skal følges (fig. 1)
- vigtige oplysninger såsom advarsler og forholdsregler (fig. 2)
- producenten (fig. 3)
- at produktet er medicinsk udstyr (fig. 4)
- at producenten har truffet alle nødvendige forholdsregler for at sikre, at produktet overholder gældende sikkerhedslovgivning for distribution inden for EU (fig. 5)
- katalognummeret (fig. 6)
- batchnummeret for det medicinske produkt (fig. 7)
- at pakken skal genvindes, og der er betalt emballageafgift til genbrugsorganisationer under der Grønt Punkt (fig. 8)
- at en genstand kan genbruges – ikke at genstanden er blevet genbrugt eller vil blive modtaget i alle genbrugssystemer (fig. 9)
- Forest Stewardship Council (fig. 10)

DEUTSCH

Einführung

- Die Philips Avent Komfort Brustschalen enthalten:
- Luftdurchlässige Brustschalen mit Löchern (Abb. A) – 2 Stk.
 - Luftundurchlässige Brustschalen ohne Löcher (Abb. B) – 2 Stk.
 - Mit flacher Seite für Stabilität (Abb. C) und Tülle zum Ausgießen (Abb. D).
 - Silikonkissen – 2 Stk.

Vorgesehener Verwendungszweck und Gebrauchshinweise

Die Philips Avent Komfort Brustschalen werden von stillenden Frauen während des Stillens oder Abpumpens in einem BH getragen. Sie schützen so vor Wunden oder aufgesprungenen Brustwarzen und lindern Milchstau (luftdurchlässige Brustschalen); sie fangen Muttermilch zur späteren Verwendung auf (luftundurchlässige Brustschalen). Das Produkt ist für die Nutzung durch eine Person vorgesehen.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gegenanzeigen – es gibt keine Gegenanzeigen.

Unerwünschte Nebenwirkungen – Bei der Verwendung des Produkts können folgende unerwünschte Nebenwirkungen auftreten: Rötungen, Dermatitis, Pilzerkrankung, aufgesprungene oder wundte Brustwarzen, harte oder verstopfte Milchgänge, Infektionen, zu wenig Milch oder zu viel Milch. Wenn Sie eines dieser Symptome haben, wenden Sie sich an einen Gesundheitsexperten oder eine Stillberaterin.

! **Warnhinweise zum Vermeidung von Verschlucken kleiner Teile und Erstickungsgefahr:**

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Bewahren Sie alle nicht verwendeten Einzelteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit kleinen Teilen oder Verpackungsmaterialien zu spielen.

! **Warnhinweis zur Verhinderung der Übertragung von Infektionskrankheiten:**

- Wenn Sie eine Mutter sind, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert ist, wird das Abpumpen der Muttermilch das Risiko, das Virus über Ihre Muttermilch an Ihr Baby zu übertragen, nicht verringern oder beseitigen.

Andere Warnungen:

- Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Wenn Sie den Eindruck haben, die Komfort Brustschalen sind beschädigt, verwenden Sie sie nicht mehr, und werfen Sie sie weg.
- Verwenden Sie das Produkt nicht länger als 40 Minuten, um zu hohen Druck auf die Milchgänge zu vermeiden.
- Wenn Sie Bedenken bei der Verwendung der Komfort Brustschalen haben, wenden Sie sich an einen Arzt oder eine Stillberaterin, es sei denn, es handelt sich um ein Produktproblem.
- Alle ernsthaften Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit diesem Produkt aufgetreten sind, sollten an Philips über www.philips.com/support und an die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem sich der Benutzer und/oder Patient niedergelassen hat, gemeldet werden.

Reinigung und Desinfektion

1. Schritt: Reinigung

! **Warnhinweis: Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile vor dem ersten und nach jedem Gebrauch, um die Hygiene sicherzustellen und Verunreinigungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, wenn Sie die Brustschalen reinigen, da dies zu Schäden am Produkt führen kann.**

- 1 Trennen Sie die Brustschalen und die Silikonkissen.
- 2 Reinigen Sie die Teile in warmem Wasser mit etwas Spulmittel, und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab.
- 3 Legen Sie die Teile beim Reinigen in der Spülmaschine in den oberen Korb.

- 4 Lassen Sie sie auf einer sauberen Oberfläche trocknen.

2. Schritt: Desinfektion (nach der Reinigung)

Die Brustschalen können in kochendem Wasser desinfiziert werden.

! **Warnhinweis: Vorsicht, die Teile können nach der**

Desinfektion heiß sein. Um Verbrennungen zu vermeiden, warten Sie, bis die Schalen abgekühlt sind, bevor Sie sie wieder verwenden.

- 1 Kochen Sie die Teile in einem normalen Topf 5 Minuten lang aus.

! **Achtung: Sorgen Sie während der Desinfektion in kochendem Wasser dafür, dass die Teile die Seiten des Topfes nicht berühren.**

- 2 Lassen Sie sie auf einer sauberen Oberfläche trocknen.

Benutzung der Komfort Brustschalen

! **Warnhinweis: Waschen Sie sich gründlich mit Wasser und Seife die Hände, bevor Sie die luftundurchlässigen Brustschalen und Silikonkissen anfassen, um Verunreinigungen zu vermeiden.**

Zum Schutz von Wunden oder aufgesprungenen Brustwarzen und zur Linderung von Milchstau: Befestigen Sie die extra-weichen Silikonkissen an den luftdurchlässigen Brustschalen und schieben Sie sie in Ihren BH. Die Luftungslocher in den Brustschalen müssen nach oben zeigen. Die weichen Kissen passen sich der Form Ihrer Brust an, und die luftdurchlässigen Brustschalen schützen Wunde oder aufgesprungene Brustwarzen, so dass sie nicht an der Kleidung reiben. Die Löcher in der Brustschale ermöglichen eine maximale Luftzirkulation. Um Milchstau zu lindern, üben die Brustschalen mit Silikonkissen sanften Druck auf den Brustwarzenhof aus, wodurch Milch langsam auslaufen kann.

So sammeln Sie Muttermilch zur späteren Verwendung: Befestigen Sie die Silikonkissen an den luftundurchlässigen Brustschalen (siehe Abbildung auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung). Stecken Sie nun eine Brustschale mit Silikonkissen in Ihren BH, während Sie an der anderen Brust stillen oder abpumpen, so dass auslaufende Milch aufgefangen wird.

Aufbewahrung von Muttermilch

! **Warnhinweis: Nur Muttermilch, die während des Stillens oder Abpumpens gesammelt wurde, sollte für späteren Gebrauch aufbewahrt werden. Über einen längeren Zeitraum gesammelte Muttermilch kann verunreinigt sein.**

Um die Brustschale zu leeren, entfernen Sie vorsichtig das Silikonkissen von der Rückseite und gießen die Milch in einen sterilisierten Behälter. Stellen Sie die Milch so rasch wie möglich in den Kühl- oder Gefrierschrank. Muttermilch kann bis zu 4 Tage im Kühlschrank oder bis zu 6 Monate im Gefrierfach aufbewahrt werden.

Aufbewahrung des Produkts – Bewahren Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Entsorgung des Produkts – Gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Support

Auf www.philips.com/support finden Sie eine Liste häufig gestellter Fragen, oder kontaktieren Sie den Kundendienst in Ihrem Land.

Technische Daten

- Materialien: luftdurchlässige und luftundurchlässige Brustschalen – Polypropylen (PP); Silikonkissen – Flüssigsilikon-Kautschuk (LSR)
- Betriebstemperatur: 5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
- Lebensdauer: 3 Monate

Erklärung der Symbole

Um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden, müssen sämtliche Warnzeichen und Symbole beachtet werden.

Dieses Symbol bedeutet:

- Befolgen Sie die Anweisungen für die Verwendung (Abb. 1).
- wichtige Informationen, z. B. Warnungen und Warnhinweise (Abb. 2)
- der Hersteller (Abb. 3).
- Bei dem Produkt handelt es sich um ein medizinisches Gerät (Abb. 4).
- Der Hersteller hat alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen, um sicherzustellen, dass das Produkt den geltenden Sicherheitsvorschriften für den Verkauf in der Europäischen Gemeinschaft (Abb. 5) entspricht.
- die Katalognummer (Abb. 6).
- die Chargennummer des Medizinprodukts (Abb. 7).
- Die Verpackung sollte recycelt werden. An die „Grüner Punkt“-Recyclingorganisation wurde eine entsprechende Recyclinggebühr entrichtet (Abb. 8).
- Gibt an, dass ein Gegenstand recyclingfähig ist, und nicht, dass er recycelt wurde oder in allen Recycling-Sammelsystemen angenommen wird (Abb. 9).
- Forest Stewardship Council (Abb. 10).

ESPAÑOL

Introducción

Los casquillos protectores de pezones Philips Avent Comfort incluyen:

- Casquillos protectores de pezones ventilados con orificios (Fig. A) – 2 uds.
- Casquillos protectores de pezones sin ventilación sin orificios (Fig. B) – 2 uds.
- Con un área plana para estabilidad (Fig. C) y una boquilla de vertido (Fig. D).
- Almohadillas de respaldo – 2 uds.

Uso previsto e indicaciones de uso

Los casquillos protectores de pezones Philips Avent Comfort están pensados para llevarlos dentro del sujetador por parte de mujeres en periodo de lactancia, ya sea para lactancia materna como para extracción de leche. Para proteger los pezones doloridos o agrietados y para ayudar a aliviar la congestión (casquillos protectores de pezones con ventilación); para recoger la leche materna para su uso posterior (casquillos protectores de pezones sin ventilación). El producto está diseñado para una sola usuaria.

Información de seguridad importante

Antes de usar el producto, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

Contraindicaciones – no hay contraindicaciones.

Efectos secundarios indeseables al utilizar el producto, se pueden producir efectos secundarios como eritema, dermatitis, candidiasis, pezones agrietados o doloridos, conductos de leche endurecidos u obstruidos, infección, demasiado poca leche o demasiada leche. Si experimenta alguno de estos síntomas, consulte con un asesor en lactancia o profesional de la salud.

! **Advertencias para evitar la deglución de piezas pequeñas y la asfixia:**

- Mantenga siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga todas las piezas que no estén en uso fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas o materiales de embalaje.

⚠ Advertencia para prevenir la transmisión de enfermedades infecciosas:

- Si es madre y tiene hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de la leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de contagiar el virus al bebé a través de la leche materna.

Otras advertencias:

- Inspeccione atentamente antes de cada uso. Si los casquillos protectores de pezones Comfort están dañados, deje de usarlos y deséchelos.
- No utilice el producto durante más de 40 minutos para evitar una presión demasiado alta sobre los conductos de leche.
- Si tiene inquietudes sobre el uso de los casquillos protectores de pezones Comfort (que no sean un problema del producto), consulte a un profesional sanitario o a un especialista en lactancia materna.
- Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este producto deberá notificarse a Philips en www.philips.com/support y a la autoridad competente del Estado miembro donde resida el usuario o paciente.

Limpieza y desinfección

Paso 1. Limpieza

⚠ **Advertencia:** Limpie y desinfecte todas las piezas antes de utilizarlas por primera vez y después de cada uso, para garantizar la higiene y evitar la contaminación. No utilice agentes de limpieza agresivos para limpiar los casquillos protectores de pezones ya que pueden dañar el producto.

1. Separe los casquillos protectores de pezones y las almohadillas de respaldo.
2. Limpie las piezas con agua tibia jabonosa y enjuáguelas debajo del grifo.
3. Al limpiarlos en el lavavajillas, coloque las piezas en el estante superior.
4. Dejar secar sobre una superficie limpia.

Paso 2. Desinfección (después de la limpieza)

Los casquillos protectores de pezones son aptos para desinfectarlos hirviéndolos en agua.

⚠ **Advertencia:** Tenga cuidado, las piezas pueden estar calientes después de la desinfección. Para evitar quemaduras, utilice el producto solo después de enfriarlo.

1. Para hervirlos en agua, hierva las piezas en un recipiente doméstico durante 5 minutos.

⚠ **Precaución:** Durante la desinfección con agua hirviendo, evite que las piezas rocen las paredes del recipiente.

2. Dejar secar sobre una superficie limpia.

Uso de los casquillos protectores de pezones Comfort

⚠ **Advertencia:** Lávese bien las manos con abundante agua y jabón antes de tocar los casquillos protectores de pezones no ventilados y las almohadillas de respaldo para evitar la contaminación.

Para proteger los pezones doloridos o agrietados y aliviar la congestión: coloque las almohadillas de respaldo en los casquillos ventilados y colóquelos dentro del sujetador. Los orificios de ventilación de los casquillos protectores de pezones deben apuntar hacia arriba. Las almohadillas suaves se adaptarán cómodamente a la forma de sus pechos y los casquillos abovedados protegerán sus pezones doloridos o agrietados de las rozaduras. Los orificios de ventilación permiten que el aire circule. Para aliviar la congestión, los casquillos protectores de pezones con almohadillas de respaldo ejercen una presión suave alrededor de la areola y pueden inducir una fuga lenta de leche.

Para recoger la leche materna para su uso posterior: coloque las almohadillas de respaldo en los casquillos protectores de pezones no ventilados (consulte la imagen en la página principal de este manual de usuario). Mientras este amamantando o extrayendo leche en un lado, deslice un casquillo protector de pezones montado dentro del sujetador del otro lado para recoger la leche que pueda gotear.

Almacenamiento de la leche materna

⚠ **Advertencia:** Solo se debe almacenar leche materna recogida durante el amamantamiento o la extracción para su uso posterior. La leche materna recolectada durante un período más largo puede contaminarse.

Para vaciar el casquillo protector de pezones, retire cuidadosamente la almohadilla de respaldo y vierta la leche materna en un recipiente esterilizado. Introdúzalo en un refrigerador o congelador tan pronto como sea posible. Es posible almacenar la leche materna hasta 4 días en el refrigerador o hasta 6 meses en el congelador.

Almacenamiento del producto: Almacénalo en un lugar fresco y seco.

Eliminación del producto: Según la normativa local.

Soporte

Visita www.philips.com/support para acceder a una lista de preguntas frecuentes o ponte en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de tu país.

Información técnica

- Materiales: Casquillos protectores de pezones ventilados y no ventilados: polipropileno (PP), almohadillas de respaldo: goma de silicona líquida (LSR).
- Temperatura de funcionamiento: 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F).
- Vida útil: 3 meses.

Explicación de los símbolos

Las señales y los símbolos de advertencia son imprescindibles para garantizar que use el producto de forma segura y correcta, y para mantenerlo a salvo de posibles lesiones.

Este símbolo indica lo siguiente:

- Seguir las instrucciones de uso (Fig. 1).
- Información importante, como advertencias y precauciones (Fig. 2).
- El fabricante (Fig. 3).
- Que el producto es un dispositivo médico (Fig. 4).
- Que el fabricante ha tomado todas las medidas necesarias para garantizar que el producto cumple con la legislación de seguridad aplicable para su distribución dentro de la Comunidad Europea (Fig. 5).
- El número de catálogo (Fig. 6).
- El número de lote del producto médico (Fig. 7).
- Que el embalaje debe reciclarse y que se han pagado las tasas correspondientes al embalaje a las organizaciones dedicadas al reciclaje (Fig. 8).
- Que se puede reciclar un objeto, no que el objeto se haya reciclado ni que se vaya a aceptar en todos los sistemas de recogida para el reciclaje (Fig. 9).
- Forest Stewardship Council (Fig. 10).

FRANÇAIS

Introduction

Les coquilles d'allaitement Confort Philips Avent incluent les éléments suivants:

- Coquilles perforées (Fig. A) 2 unités
- Coquilles non perforées (Fig. B) 2 unités
- Avec une zone plane pour la stabilité (Fig. C) et un orifice d'écoulement (Fig. D)
- Coussins de protection 2 unités

Application et indications d'utilisation

Les coquilles d'allaitement Confort Philips Avent sont conçues pour être portées dans le soutien-gorge par les femmes allaitantes lors de l'allaitement ou de l'utilisation d'un tire-lait pour protéger les mamelons douloureux ou fissurés et soulager l'engorgement (coquilles d'allaitement perforées), pour recueillir le lait maternel en vue de son utilisation ultérieure (coquilles d'allaitement non perforées). Ce produit est destiné à être utilisé par une seule personne.

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser le produit et conservez-les pour un usage ultérieur.

Contre-indications: Il n'y a pas de contre-indications.

Effets secondaires indésirables: Lors de l'utilisation du produit, des effets secondaires indésirables peuvent survenir: érythème, dermatite, muguet, mamelons fissurés ou douloureux, canaux galactophores durs ou bouchés, infection, manque ou excès de lait. Si vous présentez l'un des symptômes suivants, contactez un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.

⚠ **Avertissements pour éviter l'ingestion de petites pièces et la suffocation:**

- Placez toujours ce produit sous la surveillance d'un adulte.
- Rangez toutes les pièces non utilisées hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou les matériaux d'emballage.

⚠ **Avertissement pour éviter la transmission de maladies infectieuses:**

Si vous êtes mère et infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du VIH (immunodéficience humaine), le tirage du lait maternel ne réduira pas et n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé à travers le lait maternel.

Autres avertissements:

- Avant chaque utilisation, examinez soigneusement la sucette. Si les coquilles d'allaitement Confort semblent endommagées, cessez de les utiliser et jetez-les.
- N'utilisez pas le produit pendant plus de 40 minutes afin de ne pas exercer une pression trop forte sur les canaux galactophores.
- Si vous avez des soucis lors de l'utilisation des coquilles d'allaitement Confort (autre qu'un problème avec le produit), veuillez consulter un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.
- Tout incident grave survenu en lien avec ce produit doit être signalé à Philips via www.philips.com/support, ainsi qu'à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Nettoyage et désinfection

Étape 1. Nettoyage

⚠ **Avertissement:** Nettoyez et désinfectez toutes les pièces avant la première utilisation et après chaque utilisation afin de garantir l'hygiène et d'éviter toute contamination. N'utilisez pas de détergents agressifs pour nettoyer les coquilles d'allaitement. Vous risqueriez de les endommager.

- 1 Détachez les coussins de protection des coquilles d'allaitement.
- 2 Nettoyez les éléments à l'eau chaude savonneuse et rincez-les sous le robinet.
- 3 Si vous les nettoyez au lave-vaisselle, placez-les dans le panier supérieur.
- 4 Laissez-les sécher sur une surface propre.

Étape 2. Désinfection (après le nettoyage)

Les coquilles d'allaitement peuvent être désinfectées à l'eau bouillante.

⚠️ Avertissement : Les pièces peuvent être brûlantes après la désinfection. Pour éviter les brûlures, laissez-les refroidir avant de les utiliser.

- 1 Faites bouillir les pièces dans une casserole pendant 5 minutes.
 - ⚠️ Attention : Empêchez les pièces de toucher la paroi de la casserole pendant la désinfection à l'eau bouillante.
- 2 Laissez-les sécher sur une surface propre.

Utilisation des coquilles d'allaitement Comfort

⚠️ Avertissement : Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse avant de toucher les coquilles d'allaitement non perforées et les coussins de protection afin d'éviter toute contamination.

Pour protéger les mamelons douloureux et fissurés et soulager l'engorgement : fixez les coussins de protection sur les coquilles perforées, puis glissez ces dernières dans votre soutien-gorge. Les orifices de ventilation des coquilles d'allaitement doivent être orientés vers le haut. Les coussins souples épousent confortablement la forme de vos seins tandis que les coquilles bombées protègent vos mamelons douloureux ou fissurés des frottements. Les orifices de ventilation permettent à l'air de circuler. Pour soulager l'engorgement, les coquilles d'allaitement avec coussins de protection exercent une légère pression autour de l'aréole qui peut provoquer un lent écoulement de lait.

Pour recueillir le lait maternel en vue de son utilisation ultérieure : fixez les coussins de protection sur les coquilles d'allaitement non perforées (voir l'image sur la première page de ce mode d'emploi). Pendant que vous allaitez ou utilisez votre tire-lait d'un côté, glissez une coquille d'allaitement assemblée dans votre soutien-gorge de l'autre côté afin de recueillir les éventuelles fuites de lait.

Conservation du lait maternel

⚠️ Avertissement : Seul le lait maternel recueilli pendant l'allaitement ou l'utilisation d'un tire-lait doit être conservé en vue d'une utilisation ultérieure. Le lait maternel collecté sur une longue période peut être contaminé.

Pour vider la coquille d'allaitement, retirez avec précaution le coussin de protection et versez le lait maternel dans un récipient stérilisé. Placez-le au réfrigérateur ou au congélateur dès que possible. Le lait maternel peut être conservé jusqu'à 4 jours au réfrigérateur ou jusqu'à 6 mois au congélateur.

Stockage du produit - Ranger l'étui dans un endroit frais et sec.

Mise au rebut du produit - Conformément aux réglementations locales.

Assistance

Rendez-vous sur le site Web www.philips.com/support pour consulter les questions fréquemment posées ou contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Informations techniques

- Matériaux : Coquilles d'allaitement perforées et non perforées polypropylène, coussins de protection caoutchouc de silicone liquide.
- Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F).
- Durée de vie : 3 mois.

Explication des symboles

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit, ainsi que pour protéger les utilisateurs.

Ce symbole indique :

- de suivre les instructions d'utilisation (Fig. 1)
- des informations importantes telles que des avertissements et des précautions (Fig. 2)
- le nom du fabricant (Fig. 3)
- que le produit est un appareil médical (Fig. 4)
- que le fabricant a pris toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que le produit est conforme aux normes de sécurité applicables en matière de distribution au sein de la Communauté européenne (Fig. 5)
- la référence catalogue (Fig. 6)
- le numéro de lot du produit médical (Fig. 7)
- que l'emballage doit être recyclé et que des frais d'emballage ont été versés aux organismes de recyclage (point vert) (Fig. 8)
- qu'un objet peut être recyclé, et non pas qu'un objet a été recyclé ou sera accepté dans tous les systèmes de collecte pour recyclage (Fig. 9)
- Forest Stewardship Council (Fig. 10)

ITALIANO

Introduzione

Il prodotto Conchiglie RaccogliLatté Comfort di Philips Avent include:

- Conchiglie aerate con fori (Fig. A) - 2 pezzi
- Conchiglie non aerate senza fori (Fig. B) - 2 pezzi
- Con una zona piana per aderenza (Fig. C) e un beccuccio (Fig. D)
- Cuscinetti di supporto - 2 pezzi

Destinazione d'uso e indicazioni per l'uso

Le conchiglie raccogliLatté Philips Avent Comfort devono essere indossate sotto il reggiseno durante l'allattamento o l'estrazione del latte: per proteggere capezzoli irritati o con ragadi e alleviare seni ingorgati (conchiglie aerate), per raccogliere il latte materno da utilizzare successivamente (conchiglie non aerate). Il prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il prodotto, leggete attentamente queste importanti informazioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

Controindicazioni

non ce ne sono.

Effetti collaterali indesiderati durante l'uso del prodotto, possono verificarsi effetti collaterali indesiderati quali eritema, dermatite, mugugno, capezzoli lesi o doloranti, dotti galattofori duri o ostruiti, infezione, mancanza o eccesso di latte. Nel caso avverta uno di questi sintomi, contatti un operatore sanitario o uno specialista in allattamento.

⚠️ Avvertenze per evitare l'ingestione di piccole parti e il soffocamento:

- Conservare sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto
- Le parti non utilizzate devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini
- Non consentire ai bambini di giocare con piccole parti o materiali di imballaggio.

⚠️ Avvertenza per evitare la trasmissione di malattie infettive:

- Se siete affette da Epatite B, Epatite C o HIV, l'estrazione del latte dal seno non ridurrà o eliminerà il rischio di trasmissione del virus al vostro bambino tramite il latte materno.

Altre avvertenze:

- Controllare attentamente prima di ogni uso. Se le conchiglie raccogliLatté Comfort appaiono danneggiate, interrompete l'utilizzo e gettatele via.
- Non utilizzate il prodotto per più di 40 minuti per evitare di esercitare una pressione eccessiva sui dotti galattofori.

- In caso di dubbi sull'uso delle conchiglie raccogliLatté Comfort (purché non sia un problema relativo al prodotto), consultate un operatore sanitario o uno specialista dell'allattamento.
- Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo prodotto deve essere segnalato a Philips tramite il sito www.philips.com/support e all'autorità competente dello stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.

Pulizia e disinfezione

Passaggio 1. Pulizia

⚠️ Avvertenza: Pulite e disinfettate tutte le parti prima di utilizzarle per la prima volta e dopo ogni uso, per garantire l'igiene ed evitare la contaminazione. Non utilizzate detergenti aggressivi per la pulizia delle conchiglie raccogliLatté, onde evitare di danneggiare il prodotto.

- 1 Separate le conchiglie raccogliLatté dai cuscinetti di supporto.
- 2 Pulite le parti in acqua tiepida e sapone e risciacquate sotto l'acqua corrente.

- 3 Se lavate le parti in lavastoviglie, posizionatele sul cestello superiore.

- 4 Lasciatele asciugare su una superficie pulita.

Passaggio 2. Disinfezione (dopo la pulizia)

Le conchiglie raccogliLatté possono essere disinfettate con acqua bollente.

⚠️ Avvertenza: fate attenzione perché le parti potrebbero essere calde dopo la disinfezione. Per evitare scottature, utilizzate il prodotto solo dopo averlo lasciato raffreddare.

- 1 Nel caso di bollitura in acqua, fate bollire le parti in una pentola per uso domestico per 5 minuti.

- ⚠️ Attenzione: prestate attenzione affinché le parti non tocchino i bordi della pentola durante la disinfezione con acqua bollente.

- 2 Lasciatele asciugare su una superficie pulita.

Uso delle conchiglie raccogliLatté Comfort

⚠️ Avvertenza: Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare le conchiglie raccogliLatté non aerate e i cuscinetti di supporto per evitare di contaminarli.

Per proteggere i capezzoli irritati o con ragadi e alleviare seni ingorgati: attaccate i cuscinetti di supporto alle conchiglie aerate e inseriteli nel reggiseno. I fori per la ventilazione nelle conchiglie devono essere rivolti verso l'alto. I soffici cuscinetti si modellano facilmente alla forma del seno e le conchiglie bombate proteggono i capezzoli irritati o con ragadi. I fori per la ventilazione permettono all'aria di circolare. Per alleviare il dolore dei seni ingorgati, le conchiglie raccogliLatté con i cuscinetti di supporto esercitano una pressione delicata intorno all'aréola provocando una piccola fuoriuscita di latte.

Per raccogliere il latte da utilizzare successivamente: fate aderire bene i cuscinetti di supporto alle conchiglie raccogliLatté non aerate (vedete l'immagine sulla prima pagina di questo manuale dell'utente). Durante l'allattamento o mentre estraete il latte da un seno, inserite una conchiglia raccogliLatté nel reggiseno e fatela aderire all'altro seno per raccogliere eventuali perdite di latte.

Conservazione del latte materno

⚠️ Avvertenza: Solo il latte materno raccolto durante l'allattamento o l'estrazione deve essere conservato per un uso successivo. Il latte materno raccolto per un periodo più lungo potrebbe risultare contaminato.

Per svuotare la conchiglia raccogliLatté, rimuovete delicatamente il cuscinetto di supporto e versate il latte in un contenitore sterilizzato. Riponetelo il prima possibile in frigorifero o nel congelatore. È possibile conservare il latte estratto fino a 4 giorni in frigorifero o fino a 6 mesi in congelatore.

Conservazione del prodotto – Riponeteli in un luogo fresco e asciutto.
Smaltimento del prodotto – In conformità alle normative locali

Assistenza

Visitare il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti oppure contattare il Centro assistenza clienti Philips nel vostro paese

Informazioni tecniche

- Materiali: conchiglie raccogli-latte aerate e non aerate in polipropilene (PP), cuscini di supporto in gomma siliconica liquida (LSR)
- Temperatura operativa: Da 5 °C a 40 °C (da 41 °F a 104 °F)
- Durata: 3 mesi

Spiegazione dei simboli

I segni e i simboli di avvertenza sono fondamentali per assicurare un utilizzo sicuro e corretto del prodotto e proteggere voi e gli altri da eventuali lesioni

Questo simbolo indica

- di seguire le istruzioni per l'uso (fig. 1)
- importanti informazioni come avvertenze e precauzioni (fig. 2)
- il produttore (fig. 3)
- che il prodotto è un apparecchio medico (fig. 4)
- che il produttore ha adottato tutte le misure necessarie per garantire che il prodotto sia conforme alla vigente normativa in materia di sicurezza per la distribuzione all'interno della Comunità Europea (fig. 5)
- il numero di catalogo (fig. 6)
- il numero di lotto del prodotto medico (fig. 7)
- che l'imballaggio deve essere riciclato e che le tasse di imballaggio sono state pagate alle organizzazioni di riciclaggio dei punti verdi (fig. 8)
- che un oggetto può essere riciclato, non che un oggetto è stato riciclato o che verrà accettato in tutti i sistemi di raccolta per il riciclaggio (fig. 9)
- il Forest Stewardship Council (fig. 10)

NEDERLANDS

Introductie

Onderdelen van de Philips Avent Comfort Borstschelpen

- Geventileerde borstschelpen met gaatjes (afb. A) – 2 stuks
- Niet-geventileerde borstschelpen zonder gaatjes (afb. B) – 2 stuks
- Met een plat gedeelte voor stabiliteit (afb. C) en een opening (afb. D)
- Opvulkuistjes – 2 stuks

Beoogd gebruik en indicaties voor gebruik

De Philips Avent Comfort Borstschelpen zijn bedoeld om in de beha te dragen door vrouwen die borstvoeding geven tijdens het geven van borstvoeding of het afkolven: om pijnlijke tepels of tepels met kloven te beschermen en stuwung te verzachten (geventileerde borstschelpen), om moedermelk op te vangen voor later gebruik (niet-geventileerde borstschelpen). Het product is bedoeld voor één gebruiker

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken en bewaar de informatie om de aanwijzingen later opnieuw te kunnen raadplegen

Contra-indicaties – Er zijn geen contra-indicaties

Ongewenste bijwerkingen – Bij het gebruik van het product kunnen ongewenste bijwerkingen optreden, waaronder erytheem, dermatitis, spruw, tepelkloven of pijnlijke tepels, harde of verstopte melkkanalen, infectie, te weinig melk of te veel melk. Neem contact op met een gezondheidszorgprofessional of lactatiedeskundige als u een van deze symptomen ervaart

⚠ Waarschuwingen om inslikken van kleine onderdelen en verstikking te voorkomen:

- Houd dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
- Houd alle onderdelen die u niet gebruikt buiten bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen of verpakkingsmateriaal

⚠ Waarschuwing om de overdracht van besmettelijke ziekten te voorkomen:

- Als u moeder bent en besmet bent met hepatitis B, hepatitis C of hiv (Human Immunodeficiency Virus), kunt u het risico op de overdracht van het virus op uw baby via uw moedermelk niet verkleinen of wegnemen door de melk af te kolven

Andere waarschuwingen:

- Controleer de topscheen nauwkeurig voor elk gebruik. Als de Comfort Borstschelpen beschadigd lijken te zijn, kunt u ze niet meer gebruiken. Gooi ze dan weg.
- Gebruik het product niet langer dan 40 minuten om te voorkomen dat er een te hoge druk wordt uitgeoefend op de melkkanalen
- Als u zich bij het gebruik van de Comfort Borstschelpen ergens zorgen over maakt (anders dan problemen met het product), raadpleegt u een zorgprofessional of een borstvoedingsdeskundige
- Elk ernstig incident dat zich in verband met dit product heeft voorgedaan, moet via www.philips.com/support aan Philips en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patient is gevestigd, worden gemeld

Schoonmaken en desinfecteren

Stap 1. Reinigen

⚠ Waarschuwing: Reinig en desinfecteer alle onderdelen voor het eerste gebruik en na elk gebruik, om de hygiëne te garanderen en besmetting te voorkomen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen wanneer u de borstschelpen reinigt, omdat dit schade aan het product kan veroorzaken.

- Haal de borstschelpen en opvulkuistjes uit elkaar.
- Maak de onderdelen schoon met warm water met zeep, en spoel ze af onder de kraan.
- Als u de onderdelen reinigt in de vaatwasmachine, legt u ze op het bovenste rek.
- Laat drogen op een schoon oppervlak

Stap 2. Desinfecteren (na reiniging)

De borstschelpen kunnen worden gedesinfecteerd in kokend water

⚠ Waarschuwing: Wees voorzichtig; de onderdelen kunnen heet zijn na het desinfecteren. Laat vóór gebruik afkoelen om brandwonden te voorkomen.

- Laat de onderdelen gedurende 5 minuten koken in een gewone kookpan met kokend water

⚠ Let op: Zorg tijdens het desinfecteren met kokend water dat de onderdelen de wand van de pan niet raken.

- Laat drogen op een schoon oppervlak

De Comfort Borstschelpen gebruiken

⚠ Waarschuwing: Om besmetting te voorkomen, moet u uw handen goed wassen met water en zeep voordat u niet-geventileerde borstschelpen en opvulkuistjes aanraakt.

Pijnlijke tepels of tepels met kloven beschermen en stuwung verzachten: Bevestig de opvulkuistjes aan de geventileerde schelpen en schuif het geheel in uw beha. De ventilatiegaten in

de borstschelpen moeten naar boven wijzen. De zachte kuistjes passen zich aan de vorm van uw borsten aan en de gewelfde schelpen voorkomen dat uw pijnlijke of gekloofde tepels tegen de beha schuren. Via de ventilatiegaten kan de lucht circuleren. Om stuwung te verlichten: oefenen de borstschelpen met opvulkuistjes zachte druk uit rondom de tepelhof. Dit kan lichte lekkage van melk veroorzaken.

Moedermelk opvangen voor later gebruik: Bevestig de opvulkuistjes op de niet-geventileerde borstschelpen (zie de afbeelding op de voorpagina van deze gebruiksaanwijzing). Terwijl u aan één kant borstvoeding geeft of kolft, schuift u aan de andere kant een borstschelp met opvulkuistje in uw beha, zodat u eventueel weglekkende melk kunt opvangen

Moedermelk bewaren

⚠ Waarschuwing: Alleen moedermelk die is opgevangen tijdens het geven van borstvoeding of het afkolven mag worden bewaard voor later gebruik. Moedermelk die gedurende een langere periode is opgevangen, kan besmet zijn.

Leeg de borstschelp door het opvulkuistje voorzichtig te verwijderen en de moedermelk in een gesteriliseerde fles of opvangbak te gieten. Zet de fles of opvangbak zo snel mogelijk in de koelkast of diepvries. Moedermelk kan maximaal 4 dagen worden bewaard in een koelkast of maximaal 6 maanden in de diepvries

Het product bewaren – Bewaar het product op een koele, droge plaats

Het product afvoeren – Voer het product conform lokale voorschriften af

Ondersteuning

Ga naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met het Philips Consumer Care Center in uw land

Technische informatie

- Materialen: geventileerde en niet-geventileerde borstschelpen – polypropyleen (PP), opvulkuistjes – vloeibaar siliconenrubber (LSR)
- Gebruikstemperatuur: 5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F)
- Levensduur: 3 maanden

Uitleg van symbolen

De waarschuwingstekens en symbolen moeten ervoor zorgen dat u dit product veilig en op de juiste manier gebruikt, om u en anderen voor letsel te behoeden

Dit symbool geeft het volgende aan:

- Volg de gebruiksaanwijzing (Fig. 1)
- Belangrijke informatie, zoals waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen (Fig. 2)
- Fabrikant (Fig. 3)
- Dit is een medisch hulpmiddel (Fig. 4)
- De fabrikant heeft alle nodige maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat het apparaat voldoet aan de geldende veiligheidswetgeving voor distributie binnen de Europese Unie (Fig. 5)
- Catalogusnummer (Fig. 6)
- Partijnummer van het medische product (Fig. 7)
- De verpakking moet worden gerecycled en daarvoor is een financiële bijdrage betaald aan de Groene Punt-recyclingorganisaties (Fig. 8)
- dat een voorwerp kan worden gerecycled – niet dat het is gerecycled of bij alle inzamelingspunten voor recycling (Fig. 9) wordt geaccepteerd.
- Forest Stewardship Council (Fig. 10)

NORSK

Introduksjon

Philips Avent komfortable brystskjold omfatter:
Ventilerende brystskjold med hull (fig. A) – 2 stk.
Ikke-ventilerende brystskjold uten hull (fig. B) – 2 stk.
Med et flatt område for stabilitet (fig. C) og en helleutløp (fig. D)
Støtteputer – 2 stk.

Intenkt bruk og indikasjoner for bruk

Philips Avent komfortable brystskjold brukes i bh-en i forbindelse med
suging eller utdrenning for å beskytte såre eller sprukne brystvorter
og lindre melkesprengte bryster (ventilerende brystskjold med hull)
for å samle opp brystmelk for senere bruk (ikke-ventilerende
brystskjold uten hull). Produktet er til en enkelt bruker.

Viktige sikkerhetsinformasjoner

Les denne viktige informasjonen nøye før du bruker produktet, og ta
den på den for senere referanse.

Kontraindikasjoner – Det foreligger ingen kontraindikasjoner

Uønskede bivirkninger – Det kan oppstå uønskede bivirkninger ved
bruk av produktet, som rød hud, eksem, tropske, sprukne eller såre
brystvorter, harde eller tilstoppede melkeganger, infeksjon, for lite
melk eller for mye melk. Hvis du opplever noen av disse symptomene
kontakt helsepersonell eller en ammekjøper.

Advarsler for å unngå svelging av små deler og kvalning

Dette produktet må alltid være under overvåkning av voksne.
Oppbevar alle deler som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn.
Ikke la barn leke med små deler eller emballasje.

Advarsler for å unngå overføring av smittsomme sykdommer

For mødre med hepatitt B, hepatitt C eller HIV vil ikke pumping av
morsmelken redusere eller eliminere risikoen for at viruset overføres
til babyen via morsmelken.

Andre advarsler

Undersøk nøye før hver bruk. Hvis de komfortable brystskjoldene
er ut til å være skadet, må du umiddelbart avslutte bruk og
avhenge produktet.

Ikke bruk produktet lenger enn 40 minutter av gangen for å unngå
for høyt trykk på melkegangene.

Hvis du har bekymringer ved bruk av komfortable brystskjold (som
ikke er relatert til produktet), kan du kontakte helsepersonell eller
en ammespesialist.

Eventuelle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med dette
produktet skal rapporteres til Philips via www.philips.com/support
og til den ansvarlige myndigheten i landet som brukeren og/eller
pasienten er bosatt i.

Rengjøring og desinfeksjon

Trinn 1. Rengjøring

**Advarsel: Rengjør og desinfiser alle delene for første gangs
bruk og etter hver bruk, for å sikre hygiene og for å forhindre
forurensning. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler når du rengjør
brystskjoldene, da dette kan skade produktet.**

Ta fra hverandre brystskjoldene og støtteputene.

Rengjør delene i varmt såpevann og skyll dem under sprøyen.

Ved rengjøring i oppvaskmaskin skal delene plasseres i den
øverste hyllen.

La lufttørke på en ren overflate.

Trinn 2. Desinfisering (etter rengjøring)

Brystskjoldene kan desinfiseres i kokende vann.

**Advarsel: Vær forsiktig. De rengjorte delene kan være
varme etter desinfeksjon. Bruk kun etter nedkjøling for å unngå
brannskader.**

1. Legg delene i kasserollen og kok i fem minutter.

2. Forsiktig. Under desinfisering i kokende vann må du sørge for at
delene ikke berører sidene på kasserollen.

3. La lufttørke på en ren overflate.

Bruke komfortable brystskjold

**Advarsel: For å unngå forurensning er det viktig at du
vasker hendene dine grundig med såpe og vann før du tar på
brystskjoldene uten hull og støtteputene.**

For å beskytte såre eller sprukne brystvorter og hjelpe

melkesprengte bryster: Fest støtteputene til brystskjoldene med
hull og legg dem i bh-en. Ventilasjonshullene i brystskjoldene
skal vende opp. De myke putene vil tilpasse seg brystene, og det
avrundede brystskjoldet vil beskytte såre eller sprukne brystvorter.
Ventilasjonshullene lar luften sirkulere. Brystskjoldene med støtteputer
lindrer sprengte bryster ved å gi et forsiktig trykk mot brystvorten som
kan føre til at melken langsomt lekker ut.

Oppsamling av brystmelk til senere bruk: Fest støtteputene

til brystskjoldene uten hull (se bildet på forsiden av denne
brukerhåndboken). Mens du ammer eller presser ut melken fra den
ene siden, legges et montert brystskjold inn i bh-en på den andre
siden for å samle opp melk som lekker.

Oppbevaring av brystmelk

**Advarsel: Det er kun brystmelk som er oppsamlet under
ammelig eller pumping, skal oppbevares for senere bruk.
Brystmelk som samles opp over lengre tid, kan bli forurenset.**

Fjern støtteputen forsiktig for brystskjoldet tommes, og hell melken
i en sterilisert flaske. Sett melken i kjøleskap eller fryser så snart som
mulig. Brystmelk kan oppbevares i kjøleskapet i opptil 4 dager eller i
opptil 6 måneder i fryseren.

Oppbevaring av produktet – Lagres på et kjølig, tørt sted

Avhending av produktet – I henhold til lokale forskrifter

Støtte

Besøk www.philips.com/support for å se en liste over vanlige
spørsmål, eller du kan ta kontakt med Philips kundeservicecenter der
du bor.

Teknisk informasjon

- Materialer: ventilerende brystskjold med hull og ikke-ventilerende
brystskjold uten hull – polypropylen (PP); støtteputer – flytende
silikon (LSR)
- Driftstemperatur: 5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
- Levetid: 3 måneder

Symbolforklaring

Advarselsskiltene og -symbolene er avgjørende for å sikre at du bruker
dette produktet trygt og riktig og for å beskytte deg og andre fra skade.
Dette symbolet angir følgende:

- for å følge instruksjonene for bruk (Fig. 1)
- viktig informasjon som advarsler og forskriftsregler (Fig. 2)
- produsenten (Fig. 3)
- at produktet er en medisinsk anordning (Fig. 4)
- at produsenten har implementert alle nødvendige tiltak for å sikre
at produktet samsvarer med de relevante sikkerhetsforskriftene for
distribusjon innenfor EU-tilknytning (Fig. 5)

- katalognummeret (Fig. 6)
- partinummeret til det medisinske produktet (Fig. 7)
- at emballasjen bør resirkuleres og emballasjekostnader er betalt til
Grønt Punkt gjenvinnings- organisasjoner (Fig. 8)
- at produktet kan resirkuleres – ikke at det er resirkulert eller kan
leveres inn til et hvilket som helst innsamlingssted for resirkulering
(Fig. 9)
- Forest Stewardship Council (Fig. 10)

PORTUGUÊS

Introdução

As conchas de amamentação Philips Avent Comfort incluem:

- Concha de amamentação ventilada com furos (Fig. A) – 2 peças
- Concha de amamentação não ventilada sem furos (Fig. A) – 2 peças
- Com uma zona plana para estabilidade (Fig. C) e um bico (Fig. D)
- Almofadas de suporte – 2 peças

Utilização prevista e indicações de utilização

As conchas de amamentação Philips Avent Comfort destinam-se a ser
utilizadas dentro do soutien por mulheres que estejam a amamentar
ou a recolher o leite, para proteger os mamilos doídos ou gretados
e para ajudar a aliviar o ingurgitamento (conchas de amamentação
ventiladas), para recolher o leite para utilização posterior (conchas de
amamentação não ventiladas). Este produto destina-se a uma única
utilizadora.

Informações de segurança importantes

Leia atentamente estas informações importantes antes de utilizar o
produto e guarde-as para eventual consulta futura.

Contraindicações: não existem nenhuma contraindicações.

Efeitos adversos não desejáveis – Ao utilizar este produto os
efeitos adversos que poderão ocorrer incluem, entenda, dermatite,
prurido, mamilos doídos ou gretados, ductos lactíferos entupidos
ou endurecidos, mastite, leite insuficiente ou demasiado leite. Se
tiver algum destes sintomas, contacte um profissional de saúde ou
especialista em amamentação.

Advertências para evitar a asfixia e ingestão de peças pequenas:

- Mantenha sempre este produto sob supervisão de um adulto
- Mantenha todas as peças não utilizadas fora do alcance das
crianças
- Não permita que as crianças brinquem com as peças pequenas ou
com os materiais da embalagem

Advertência para evitar a transmissão de doenças infecciosas:

- Se for uma mãe que está infetada com o vírus da hepatite B, da
hepatite C e da imunodeficiência humana (VIH), a extração do leite
materno não irá reduzir nem remover o risco de transmissão do vírus
ao seu bebé através do seu leite materno.

Outros avisos:

- Verifique cuidadosamente antes de cada utilização. Se as conchas
de amamentação Comfort parecerem danificadas, não volte a
utilizá-las e coloque-as no lixo.
- Não utilize o produto por mais de 40 minutos de forma a evitar uma
pressão demasiado elevada sobre os ductos lactíferos
- Se tiver alguma dúvida ou preocupação durante a utilização
das conchas de amamentação Comfort (não relacionada com o
produto), consulte um profissional de cuidados de saúde ou um
especialista em amamentação
- Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com
este produto deve ser comunicado à Philips através de
www.philips.com/support e à autoridade competente do Estado-
membro no qual o utilizador e/ou paciente reside

Limpeza e desinfecção

Passo 1 - Limpeza

⚠️ Advertência: Limpe e desinfete todas as peças antes da primeira utilização e após cada utilização, de modo a garantir a higiene e evitar a contaminação. Não utilize agentes de limpeza agressivos quando limpar as conchas de amamentação, dado que estes podem danificar produto.

- 1 Separe as conchas de amamentação e as almofadas de suporte
- 2 Lave as peças em água morna com detergente e enxague-as com água corrente
- 3 Se lavar as peças na máquina de lavar a loiça, coloque-as no cesto superior
- 4 Deixe secar numa superfície limpa

Passo 2 - Desinfecção (após a lavagem)

As conchas de amamentação podem ser desinfetadas em água a ferver

⚠️ Advertência: Tenha cuidado, as peças podem estar quentes após a desinfecção. Para evitar queimaduras, utilize-as apenas após arrefecerem.

- 1 Ao utilizar água a ferver para desinfetar, coloque as peças na panela e ferva-as durante 5 minutos.

⚠️ Atenção: Durante a desinfecção com água a ferver, evite que as peças toquem nos lados da panela.

- 2 Deixe secar numa superfície limpa.

Utilizar as conchas de amamentação Comfort

⚠️ Advertência: Lave as mãos cuidadosamente com sabão e água antes de tocar nas conchas de amamentação não ventiladas e nas almofadas de suporte para evitar contaminação.

Para proteger os mamilos doridos ou gretados e para aliviar o ingurgitamento: Coloque as almofadas de suporte nas conchas ventiladas e insira-as no soutien. Os furos de ventilação nas conchas de amamentação devem apontar para cima. As almofadas macias moldam-se perfeitamente ao peito e as conchas protegem os mamilos doridos ou gretados contra irritações da pele. As aberturas de ventilação permitem a circulação do ar. Para aliviar o ingurgitamento, as conchas de amamentação com as almofadas de suporte exercem uma pressão suave em torno da areola e podem induzir um vazamento lento de leite.

Para recolher o leite para utilização posterior: Ligue as almofadas de suporte às conchas não ventiladas (veja a imagem na página frontal do manual de utilizador). Enquanto estiver a amamentar ou a recolher o leite de um lado, insira no soutien uma concha de amamentação montada para recolher quaisquer possíveis fugas de leite.

Armazenamento de leite materno

⚠️ Advertência: Apenas o leite extraído durante a amamentação ou a extração deve ser conservado para utilização posterior. O leite extraído ao longo de um período de tempo maior pode ficar contaminado.

Para esvaziar a concha de amamentação, remova com cuidado a almofada de suporte e verta o leite num frasco esterilizado. Coloque no frigorífico ou congelador, logo que possível. Pode guardar o leite materno no frigorífico até 4 horas ou no congelador até 6 meses.

Armazenamento do produto - Armazene num local fresco e seco.

Eliminação do produto - De acordo com os regulamentos locais.

Assistência

Visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país.

Informações técnicas

- Materiais: conchas de amamentação ventiladas e não ventiladas → polipropileno (PP), almofadas de suporte - boriach de silicone líquida (LSR)
- Temperatura em funcionamento: 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
- Vida útil: 3 meses

Explicação dos símbolos

Os símbolos e os sinais de aviso são essenciais para garantir que utiliza este produto de forma segura e correta e para o proteger a si e aos outros contra ferimentos.

Este símbolo indica

- O seguimento das instruções de utilização (Fig. 1).
- Informações importantes, tais como advertências e precauções (Fig. 2).
- O fabricante (Fig. 3).
- Que o produto é um dispositivo médico (Fig. 4).
- Que o fabricante tomou todas as medidas necessárias para assegurar que o produto cumpre a legislação de segurança aplicável para distribuição na Comunidade Europeia (Fig. 5).
- O número de catálogo (Fig. 6).
- O número de lote do produto médico (Fig. 7).
- Que a embalagem deve ser reciclada e que foram pagas as taxas de embalagem às organizações de reciclagem Ponto Verde (Fig. 8).
- Que se pode reciclar um objeto e não que o objeto foi reciclado ou que é aceite em todos os sistemas de recolha para reciclagem (Fig. 9).
- a marca Forest Stewardship Council (Fig. 10).

PORTUGUÊS DO BRASIL

Introdução

As conchas confortáveis para seios Philips Avent incluem:

- Conchas ventiladas com orifícios para seios (Fig. A) - 2 peças
- Conchas não ventiladas sem orifícios para seios (Fig. B) - 2 peças
- Com uma área plana para estabilidade (Fig. C) e um bico de despejo (Fig. D)

Almofadas de apoio - 2 peças

Uso destinado e indicações de uso

As conchas confortáveis para seios Philips Avent destinam-se a ser usadas dentro do sutiã por mulheres lactantes durante a amamentação ou extração para proteger mamilos doloridos ou rachados e ajudar a aliviar o ingurgitamento (conchas ventiladas) para coletar leite materno para uso posterior (conchas não ventiladas). O produto é destinado a uma única usuária.

Informações importantes de segurança

Leia atentamente estas informações importantes antes de usar o produto. Guarde-as para consultas futuras.

Contraindicações - Não há contra-indicações.

Efeitos colaterais indesejáveis - Ao usar o produto, os efeitos colaterais indesejáveis que podem ocorrer são eritema, dermatite, aftas, mamilos rachados ou doloridos, ductos de leite duros ou obstruídos, infecções, pouco leite ou leite demais. Se você tiver qualquer um desses sintomas, entre em contato com um profissional da área de saúde ou com o especialista em amamentação.

⚠️ Avisos para evitar ingestão de peças pequenas e sufocamento:

- Sempre mantenha o produto sob a supervisão de um adulto.
- Mantenha todas as peças não utilizadas fora do alcance de crianças.
- Não deixe crianças brincarem com peças pequenas ou materiais da embalagem.

⚠️ Aviso para evitar a transmissão de doenças infecciosas:

- Se você e mãe e estiver infectada com hepatite B, hepatite C ou vírus da imunodeficiência humana (HIV), a extração do leite materno não reduzirá nem removerá o risco de transmissão do vírus para o bebê por meio do leite materno.

Outros avisos:

- Examine-a cuidadosamente antes de cada uso. Se as conchas confortáveis para seios parecerem danificadas, pare de usá-las e descarte-as.
- Não use o produto por mais de 40 minutos para evitar pressão excessiva nos ductos de leite.
- Se você tiver alguma preocupação ao usar as conchas confortáveis para seios (além de um problema com o produto), consulte um médico ou especialista em amamentação.
- Qualquer incidente grave ocorrido em relação a este produto deve ser relatado à Philips via www.philips.com/support e à autoridade competente do estado membro em que o usuário e/ou paciente está estabelecido.

Limpeza e desinfecção

Etapas 1. Limpeza

⚠️ Aviso: Limpe e desinfete todas as peças antes do primeiro uso e após cada uso, para garantir a higiene e evitar contaminação. Não use agentes de limpeza agressivos ao limpar as conchas para seios, pois isso pode causar danos ao produto.

- 1 Separe as conchas e as almofadas de apoio
- 2 Limpe as partes com água morna e sabão e lave-as na torneira
- 3 Ao limpar na lava-louças, coloque as peças no suporte superior
- 4 Deixe secar em uma superfície limpa

Etapas 2. Desinfecção (após a limpeza)

As conchas para seios podem ser desinfetadas em água fervente

⚠️ Aviso: Cuidado, talvez as partes estejam quentes após a desinfecção. Para evitar queimaduras, só use após esfriar.

- 1 Ao ferver na água, ferva as partes em um recipiente doméstico por 5 minutos.

⚠️ Cuidado: Evite que as partes encostem nas laterais da panela durante a desinfecção com água fervente.

- 2 Deixe secar em uma superfície limpa.

Uso das conchas confortáveis para seios

⚠️ Aviso: Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar nas conchas não ventiladas para seios e nas almofadas de apoio para evitar contaminação.

Para proteger mamilos doloridos ou rachados e aliviar o ingurgitamento: Encaixe as almofadas de apoio nas conchas ventiladas e deslize-as para dentro do sutiã. Os orifícios de ventilação nas conchas devem estar voltados para cima. As almofadas macias serão moldadas confortavelmente na forma dos seus seios e as conchas em cupula protegerão os mamilos doloridos ou rachados contra o ar. Os orifícios de ventilação permitem que o ar circule. Para aliviar o ingurgitamento, as conchas com almofadas de apoio exercem uma pressão suave ao redor da areola e podem induzir um vazamento lento de leite.

Para coletar leite materno para uso posterior: Encaixe as almofadas de apoio nas conchas não ventiladas (veja a imagem na primeira página deste manual do usuário). Durante a amamentação ou a extração de um lado, coloque uma concha montada dentro do sutiã do outro lado para coletar eventual vazamento.

Armazenamento de leite materno

⚠️ Aviso: Somente o leite materno coletado durante a amamentação ou a extração deve ser armazenado para uso posterior. O leite materno coletado durante um período mais longo pode ficar contaminado.



Para esvaziar a concha, remova cuidadosamente a almofada de apoio e despeje o leite em um recipiente esterilizado. Coloque na geladeira ou no congelador o quanto antes. O leite materno pode ser armazenado por até 12 horas na geladeira ou até 15 dias no congelador.

Armazenamento do produto – Armazene em um local fresco e seco.

Descarte do produto – De acordo com os regulamentos locais.

Supporte
Acesse www.philips.com/support para obter uma lista de perguntas mais frequentes ou entre em contato com o Centro de Apoio ao Cliente da Philips em seu país.

Informações técnicas
- Materiais: conchas ventiladas e não ventiladas para seios – polipropileno (PP); almofadas de apoio – borracha de silicone líquido (LSR)
- Temperatura operacional: 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
- Vida útil: 3 meses

Explicação dos símbolos
Os sinais e símbolos de avisos são essenciais para garantir que você use este produto com segurança e da forma correta e para protegê-lo quanto a outras pessoas de ferimentos.
Este símbolo indica:
- que você deve seguir as instruções de uso (fig. 1)
- informações importantes, como avisos e precauções (fig. 2)
- o fabricante (fig. 3)
- que o produto é um dispositivo médico (fig. 4)
- que o fabricante tomou todas as medidas necessárias para garantir que o produto esteja em conformidade com a legislação de segurança aplicável para distribuição na Comunidade Europeia (fig. 5)
- o número do catálogo (fig. 6)
- o número do lote do produto médico (fig. 7)
- que a embalagem deve ser reciclada e as taxas de embalagem foram pagas às organizações de reciclagem Green Dot (fig. 8)
- que um objeto pode ser reciclado – e não que o objeto tenha sido reciclado ou será aceito em todos os sistemas de coleta de reciclagem (fig. 9)
- Conselho de Manejo Florestal (fig. 10)

SUOMI

Ohdanto
Philips Avent Comfort –rinnansuojukset sisältävät
- Ilmastoidut rinnansuojukset, joissa on reiät (kuva A) – 2 kpl
- Ilmastoimattomat rinnansuojukset, joissa ei ole reikiä (kuva B) – 2 kpl
- Vakautta parantavan tasaisen alueen (kuva C) ja kaatonakan kera (kuva D)
- Tukepehmusteet – 2 kpl

Käyttötarkoitus ja käyttöaiheet
Philips Avent Comfort –rinnansuojukset on tarkoitettu imettäville naisille käytettäväksi rintaliivien sisällä imettämisen tai lypsämisen aikana arkojen tai halkeilleiden nännien suojaamiseen ja turvotuksen lieventämiseen (ilmastoidut rinnansuojukset) sekä rintamaidon keräämiseen myöhempää käyttöä varten (ilmastoimattomat rinnansuojukset). Tuote on tarkoitettu vain yhden käyttäjän käyttöön.

Tärkeitä turvallisuustietoja
Lue nämä tärkeät tiedot huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne vastaisen varalle.
Vasta-aiheet – Ei vasta-aiheita.
Mahdolliset sivuvaikutukset – Tuotetta käytettäessä voi ilmetä sivuvaikutuksia, kuten punoitusta, dermatiittia, hivesien/tulehdusta nännien halkeilua tai aristusta, maitotiehyiden kovettumista tai tukkeutumista, tulehdusta ja maidon liian vähaista tai liiallista erittymistä. Jos kohtaat mitä tahansa näistä oireista, ota yhteyttä terveydenhoitajaan.

Pienten osien nielemisvaaran ja tukehtumisvaaran välttämistä koskevat varoitukset:

- Aikuisen on aina valvottava tämän tuotteen käyttöä
- Säilytä käyttämättömät osat lasten ulottumattomissa
- Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai pakkausmateriaaleilla

Tarttuvien tautien leviämisen välttämistä koskeva varoitus:
Jos olet äiti, jolla on B-hepatiitti, C-hepatiitti tai HI-virus, rintamaidon lypsäminen ei vähennä tai poista viruksen lapseen tartuttamisen riskiä rintamaidon kautta.

Muut varoitukset:
Tarkista huolellisesti ennen jokaista käyttöä. Jos Comfort-rinnansuojukset näyttävät vahingoittuneilta, lopeta niiden käyttö ja hävitä ne.
- Älä käytä tuotetta yli 40 t minuuttia, jotta maitotiehyisiin ei kohdistu liiallista painetta.
Jos sinulla on Comfort-rinnansuojusten käyttöön liittyviä huolia (muuta kuin tuotetta koskevia ongelmia), käänny terveydenhuollon ammattilaisen tai rintaruokinnan asiantuntijan puoleen.
- Jos tämän tuotteen käytön yhteydessä ilmenee jokin vakava tapahtuma, se on raportoitava Philipsille osoitteessa www.philips.com/support sekä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Puhdistus ja desinfiointi
Vaihe 1. Puhdistaminen

1. Varoitus: Puhdista ja desinfioi kaikki osat ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen hygienian varmistamiseksi ja kontaminaatioiden estämiseksi. Älä puhdista rinnansuojuksia voimakkailla puhdistusaineilla, koska se voi vahingoittaa tuotetta.

- 1 Erota rinnansuojukset ja tukepehmusteet toisistaan
- 2 Pese osat lämpimällä saippuavedellä ja huuhtele juoksevan veden alla
- 3 Kun peset osat astianpesukoneessa, pane ne koneen ylähyllylle
- 4 Jätä kuivumaan puhtaalle pinnalle

Vaihe 2. Desinfiointi (puhdistuksen jälkeen)
Rinnansuojukset voidaan desinfioida vedessä keittämällä.

1. Varoitus: Ole varovainen, sillä osat saattavat olla kuumia desinfiointin jälkeen. Estä palovammat ja anna jäähtyä ennen käyttöä.

- 1 Kun suunitat desinfiointin vedessä keittämällä, keitä osia kiehlaissa 5 minuutin ajan

1. Varoitus: Estä osia koskettamasta kattilan reunoja, kun desinfiointi ne vedessä keittämällä.

- 2 Jätä kuivumaan puhtaalle pinnalle

Comfort-rinnansuojusten käyttäminen

1. Varoitus: Pese kädet huolellisesti vedellä ja saippualla ennen ilmastoimattomiin rinnansuojuksiin ja tukepehmusteisiin koskemista kontaminaation estämiseksi.

Arkojen tai halkeilleiden nännien suojaaminen ja turvotuksen lieventäminen: Kiinnitä tukepehmusteet ilmastoituhiin suojuksiin ja pane suojukset rintaliiviesi sisään. Rinnansuojusten ilmastointiaukkojen on oltava ylöspäin. Pehmusteet mukautuvat rintojesi muotoon, ja kartiomaiset suojukset suojaavat arkoja tai halkeilleita nännestä hankautumiselta. Ilmastointaukot antavat ilman kiertää. Turvotuksen lieventämiseksi tukepehmusteilla varustetut rinnansuojukset painavat kevyesti nännipihää ympäröivää aluetta, mikä voi aiheuttaa lievää maidon vuotamista.

Rintamaidon kerääminen myöhempää käyttöä varten: Kiinnitä tukepehmusteet ilmastoimattomiin rinnansuojuksiin (katso tämän käyttöoppaan etusivun kuva). Kun rintaruokii tai lypsät yhdeltä puolelta, työnä koottu rinnansuojus toisella puolella rintaliiviesi vuotavan maidon keräämistä varten.

Rintamaidon säilyttäminen

1. Varoitus: Myöhempää käyttöä varten tulee säilyttää vain rintaruokinnan tai lypsämisen aikana kerätty rintamaito. Pidemmällä aikavälillä kerätty rintamaito voi pilaantua.

Tyhjennä rinnansuojus irrottamalla tukepehmusteet varovasti ja kaatamalla rintamaito steriloituun säiliöön. Pane maito mahdollisimman pian jääkaappiin tai pakastimeen. Rintamaitoa voidaan säilyttää enintään 4 päivää jääkaapissa tai enintään 6 kuukautta pakastimessa.

Tuotteen säilyttäminen – Säilytä lusikoita viileässä ja kuivassa paikassa.

Tuotteen hävittäminen – Paikallisten säädösten mukaan.

Tuki
Katso osoitteesta www.philips.com/support usein kysyttyjen kysymysten luettelo tai ota yhteys oman maasi Philips-kuluttajapalvelukeskukseen.

Tekniset tiedot
- Materiaalit: ilmastoidut rinnansuojukset ja ilmastoimattomat rinnansuojukset – polypropyleeni (PP), pehmusteet – nestemäinen silikonikumi (LSR)
- Käyttölämpötila: +5...+40 °C
- Käyttöikä: 3 kuukautta

Merkkien selitykset
Varoitusmerkkien ja merkkien tarkoituksena on varmistaa, että käytät laitetta turvallisesti ja oikein, sekä suojata sinua ja muita vahingoilta. Symbolin merkitys:
- käyttöohjeita on noudatettava (kuva 1)
- tärkeää tietoa, kuten varoituksia ja huomioita (kuva 2)
- valmistaja (kuva 3)
- tuote on laakinnallinen laite (kuva 4)
- valmistaja on suorittanut kaikki tarpeelliset toimenpiteet varmistukseksi, että tuote on Euroopan yhteisössä jakeiluun sovellettavan turvallisuuslainsäädännön mukainen (kuva 5)
- luettelonumero (kuva 6)
- laakinnallisen tuotteen eränumero (kuva 7)
- pakkaus on kierrätettävä, ja vihreän pisteen kierrätysorganisaatioille on maksettu pakkausmaksuja (kuva 8)
- laite voidaan kierrättää. Se ei kuitenkaan tarkoita sitä, että laite on kierrätetty tai että se hyväksytään kaikissa kierrätysjärjestelmissä (kuva 9)
- viittaa Forest Stewardship Council (kuva 10)

SVENSKA

Inledning

Philips Avent Comfort bröstcupor omfattar:

- Ventilerade bröstcupor med hål (bild A) – 2 st.
- Solida bröstcupor utan hål (bild B) – 2 st.
- Platta partier (bild C) för att ge stabilitet och pip (bild D) för att kunna tomma
- Stödkuddar – 2 st.

Avsedd användning och indikationer för användning

Philips Avent Comfort bröstcupor är avsedda att bäras inuti bh:n av ammande kvinnor vid amning eller pumpning: för att skydda särga eller omma bröstvårtor, lindra vid mjölkstockning (ventilerade bröstcupor) och samla upp överflödig bröstmjölk (solida bröstcupor). Produkten är avsedd för en enskild användare.

Viktig säkerhetsinformation

Läs igenom den här viktiga informationen noggrant innan du använder produkten och spara sedan informationen för framtida bruk.

Kontraindikationer – Det finns inga kontraindikationer.

Oönskade bieffekter – Vid användning av produkten kan följande oönskade bieffekter förekomma: erytem, dermatit, torsk, omma eller särga bröstvårtor, hårda eller igentäppta mjölkkanaler, infektion, för lite eller för mycket mjölk. Om du upplever några av dessa symptom måste du genast kontakta din läkare eller barnmorska.

Varningar för att förhindra sväljning och kvävning på grund av smådelar:

- Den här produkten ska alltid hållas under uppsikt av en vuxen.
- Håll alla delar som inte används utom barnets räckhåll.
- Låt inte barn leka med små delar eller förpackningsmaterial.

Varning för att förhindra överföring av smittsamma sjukdomar:

- Om du har hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV) och pumpar ut bröstmjölk varken minskar det eller tar bort risken för att viruset överförs till ditt barn via bröstmjölken.

Övriga varningar:

- Kontrollera nappen före varje användning. Om Comfort bröstcupor verkar skadade bör du sluta använda dem och slänga dem. Använd inte produkten längre än 40 minuter för att förhindra för högt tryck i mjölkkanalerna.
- Om du får problem när du använder Comfort bröstcupor (utöver ett problem med produkten), kontakta en läkare eller barnmorska.
- Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till den här produkten ska rapporteras till Philips via www.philips.com/support och till ansvarig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten har sin hemvist.

Rengöring och desinficering

Steg 1. Rengöring

Varning: Rengör och desinficera alla delar före första användningen och efter varje användning för att säkerställa hygien och förhindra kontaminering. Använd inte starka rengöringsmedel när du rengör bröstcuporna, eftersom det kan skada produkten.

- 1 Separera bröstcuporna och stödkuddarna.
- 2 Rengör delarna i varmt tvålatten och skölj under kranen.
- 3 Om du rengör delarna i diskmaskinen, placera dem på översta hyllan.
- 4 Låt torka på en ren yta.

Steg 2. Desinficering (efter rengöring)

Bröstcuporna kan desinficeras i kokande vatten.

Varning: Var försiktig, de rengjorda delarna kan vara varma efter desinficeringen. För att förhindra brännskador, använd endast produkten efter att den har svalnat.

- 1 När du ska koka delarna i vatten, lägg dem i en kastrull och koka dem i 5 minuter.

Försiktighet: Se till att delarna inte vidrör sidorna på kastrullen när du desinficerar dem i kokande vatten.

- 2 Låt torka på en ren yta.

Använda Comfort bröstcupor

Varning: Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du tar i de solida bröstcuporna och stödkuddarna för att förhindra kontaminering.

För att skydda omma och särga bröstvårtor och för att lindra vid mjölkstockning: Fäst stödkuddarna på de ventilerade bröstcuporna och placera dem inuti bh:n. Ventileringshålen i bröstcuporna ska peka uppåt. De mjuka kuddarna formas bekvämt efter dina bröst och de kupade kuporna skyddar dina särga eller omma bröstvårtor mot irritation. Ventileringshålen gör att luft kan cirkulera. För att lindra vid mjölkstockning utövar bröstcuporna med stödkuddar ett mjukt tryck runt värtgårderna och kan sätta igång ett långsamt mjölkfläckage.

För att samla upp bröstmjölk för senare bruk: Fäst stödkuddarna på de solida bröstcuporna (se bild på framsidan av den här användarhandboken). När du ammar eller pumpar bröstmjölk på ena bröstet, placera den hopsatta bröstcupan inuti din bh på andra bröstet för att samla upp läckande mjölk.

Förvaring av bröstmjölk

Varning: Endast bröstmjölk som samlats upp vid amning eller pumpning ska sparas för senare bruk. Bröstmjölk som samlas upp över en längre period kan bli kontaminerad.

Tom bröstcuporna genom att försiktigt ta bort stödkudden och hålla bröstmjölken i en steril behållare. Placera bröstmjölken i kylskåpet eller frysen snarast möjligt. Du kan förvara bröstmjölken i kylskåpet i upp till 4 dagar eller i frysen i upp till 6 månader.

Förvaring av produkten – Förvara på en sval och torr plats.

Kassering av produkten – Enligt lokala föreskrifter.

Support

Besök www.philips.com/support om du vill se en lista över vanliga frågor och svar eller kontakta Philips Consumer kundtjänst i ditt land.

Teknisk information

- Material: ventilerade och solida bröstcupor av polypropylen (PP), stödkuddar av flytande silikon gummi (LSR, Liquid Silicone Rubber).
- Drifttemperatur: 5 °C till 40 °C (41 °F till 104 °F)
- Livslängd: 3 månader

Förklaring av symboler

Varningsmarkeringar och symboler är viktiga för att säkerställa att du använder den här produkten på ett säkert och korrekt sätt och för att skydda dig och andra från skador.

Den här symbolen betyder:

- följ bruksanvisningen (Bild 1)
- viktig information som varningar och försiktighetsåtgärder (Bild 2)
- tillverkaren (Bild 3)
- att produkten är en medicinsk enhet (Bild 4)
- att tillverkaren har vidtagit alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att produkten uppfyller kraven i tillämplig säkerhetslagstiftning för distribution inom EU (Bild 5)
- katalognumret (Bild 6)
- partinumret för den medicinska produkten (Bild 7)
- att förpackningen ska återvinnas och att förpackningsavgift har erlagts till återvinningsorganisationerna "gröna punkten" (Bild 8)
- att ett objekt kan återvinnas – inte att objektet har återvunnits eller kan lämnas in på alla återvinningsstationer (Bild 9)
- Forest Stewardship Council (Bild 10)

TÜRKÇE

Giriş

Philips Avent Comfort Göğüs Kalkanı şunları içerir:

- Delikli havalandırılabilir göğüs kalkanı (Şek. A) – 2 adet
- Deliksiz, havalandırılabilir göğüs kalkanı (Şek. B) – 2 adet
- Denge için tuz alanı (Şek. C) ve dokme ağzı (Şek. D)
- Destek başlığı – 2 adet

Kullanım amacı ve kullanım yeri

Philips Avent Comfort Göğüs Kalkanı, emzirme dönemindeki annelerin emzirme veya süt sağma sırasında sütyenini içine giymesi için tasarlanmış olup şu amaçlarla kullanılır: kuru ya da çatlak göğüs uçlarını korumak ve şişmeyi rahatlatmaya yardımcı olmak (havalandırılabilir göğüs kalkanları), anne sütünü daha sonra kullanmak üzere saklamak (havalandırılabilir göğüs kalkanları). Ürün yalnızca tek bir kullanıcı tarafından kullanım için tasarlanmıştır.

Önemli güvenlik bilgileri

Ürünü kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Kullanılmaması gereken durumlar – Kullanılmaması gereken herhangi bir durum yoktur.

İstenmeyen yan etkiler Ürünü kullanırken kızamık, den iltihabı, pamukçuk, göğüs ucunda çatılma veya ağrı, süt kanallarının sertleşmesi veya tıkanması, enfeksiyon, çok az veya çok fazla süt gibi istenmeyen yan etkiler gerçekleşebilir. Bu belirtilerden herhangi birini yaşıyorsanız bir sağlık uzmanına veya emzirme uzmanına başvurun.

Küçük parçaların yutulmasını ve boğulmayı önlemek için uyarılar:

- Bu ürünü her zaman yetişkin birinin gözetiminde tutun.
- Kullanılmayan parçaları çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Çocukların küçük parçaları veya ambalaj malzemeleriyle oynamasına izin vermeyin.
- **Bulaşıcı hastalıkların bulaşmasını önlemek için uyarılar:**

Ürünü kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Diger uyarılar:

- Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyin. Comfort Göğüs Kalkanı hasarlı görünüyorsa kullanmayı bırakın ve atın.
- Süt kanallarındaki baskıncı fazla artmaması için bu ürünü 40 dakikadan fazla kullanmayın.
- Comfort Göğüs Kalkanı kullanımıyla ilgili merak ettikleriniz için (ürüne ilişkin olan sorunlar dışında) bir uzman doktora veya emzirme uzmanına danışın.
- Bu ürünün kullanımıyla ilgili olarak karşılaşılan olumsuz ciddi durumlar www.philips.com/support sayfasından Philips'e ve kullanıcıların ve/veya hastaların bulunduğu Üye Devletin yetkili resmi makamlarına bildirilmelidir.

Temizlik ve dezenfeksiyon

1. Adım. Temizleme

Vyarı: Hijyen sağlamak ve kontaminasyonu önlemek için ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin ve dezenfekte edin. Üründe hasara neden olabileceğinden göğüs kalkanlarını temizlerken güçlü temizlik malzemeleri kullanmayın.

- 1 Göğüs kalkanlarıyla destek başlıklarını ayırın.
- 2 Parçalarıılık ve sabunlu suda temizleyip çeşmede durulayın.
- 3 Bulaşık makinesinde temizlerken parçaları üst rafa yerleştirin.
- 4 Temiz bir yerde kurutmaya bırakın.



Αδím. Dezenfeκσίον (temízleme sonrasi)
Göğüs kalkanları suda kaynatılarak dezenfekte edilmeye uygundur.

Uyarı: Dikkatli olun, dezenfeksiyondan sonra parçalar sıcak olabilir. Yanma kaynaklı yaralanma ve tahriş yaşamamak için öğüttükten sonra kullanın.

Suda kaynatırken parçaları bir tencerede 5 dakika boyunca kaynatın.

Dikkat: Parçaların kaynar suyla dezenfeksiyon işlemi sırasında tencerenin kenarlarına temas etmemesini sağlayın.

Temiz bir yerde kurumaya bırakın.

omfort Göğüs Kalkanı'nı Kullanma

Uyarı: Kontaminasyonu önlemek için havalandırmazsız göğüs kalkanlarına ve destek başlıklarına dokunmadan önce ellerinizi sabun ve suyla iyice yıkayın.

Kuru ya da çatlak göğüs uçlarını korumak ve şişmeyi rahatlatmaya yardımcı olmak için: Havalandırılabilir kalkanlara destek başlıklarını sıkı sütyeninizin içine yerleştirin. Göğüs kalkanlarındaki havalandırma açıklıkları yukarı bakmalıdır. Yumuşak başlıklar göğüslerinizin şekline uyum sağlayarak rahatlık verirken kubbe şeklindeki kalkanlar ağrıyan veya çatlamış göğüs uçlarınızı tahrişe karşı korur. Havalandırılabilir dolukları hava sirkülasyonu sağlar. Destek başlıklı göğüs kalkanları şişmeyi rahatlatmak için meme ucunu çevresinde hafif basınç uygular ve bu şekilde sütün yavaşça akmasını sağlayabilir.

Anne sütünü daha sonra kullanmak üzere saklamak için: Havalandırmazsız göğüs kalkanlarına destek başlıklarını takın (bu kullanıma kılavuzunun ön sayfasındaki resmi bakın). Bir tarafta emzirme veya sağma işlemi yaparken öteki tarafta sütyeninizin içine göğüs kalkanı takarak akan sütü toplayın.

Anne sütünü saklama

Uyarı: Daha sonra kullanılmak için saklanacak anne sütünün emzirme veya sağma sırasında toplanmış olması gerekir. Toplanması uzun süren anne sütü kontamine olabilir.

Göğüs kalkanını boşaltmak için destek başlığını dikkatlice çıkarın ve anne sütünü sterilize bir kaba dokun. En kısa sürede buzdolabına veya derin dondurucuya koyun. Anne sütü buzdolabında 4 güne, derin dondurucuda 6 aya kadar saklanabilir.

Ürünün muhafaza edilmesi - Sırt ve kuru bir yerde muhafaza edin.

Ürünün atılması - Yerel yönetmeliklere uygun biçimde yapılmalıdır.

Destek

Sık sorulan soruların listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmetleri Merkeziyle iletişime geçin.

Teknik bilgi

Malzemeler: havalandırılabilir ve havalandırmazsız göğüs kalkanları - polipropilen (PP), destek başlıkları - sıvı stikon kauçuk (LSR).

Kullanım sıcaklığı: 5 °C ila 40 °C (41 °F ila 104 °F).

Kullanım ömrü: 3 ay.

Simgeler açıklamaları

Yanlış işaretlen ve simgeler, bu ürünü güvenli ve doğru bir şekilde kullanmanızı sağlamak ve sizi ve başkalarını yaralanmalara karşı korumak için çok önemlidir.

Bu simgenin anlamı:

- kullanım (Şekil 1) talimatlarını izlemeyi belirtir
- uyarılar ve önlemler (Şekil 2) gibi önemli bilgileri belirtir
- üreticisi (Şekil 3) belirtir
- ürünün libbi bir cihaz (Şekil 4) olduğunu belirtir
- üretilen ürünün Avrupa Topluluğu (Şekil 5) içindeki dağıtım için geçerli güvenlik mevzuatına uymasını sağlamak için gerekli tüm önlemleri almış olduğunu belirtir
- katalog numarasını (Şekil 6) belirtir
- libbi ürünün (Şekil 7) seri numarasını belirtir.

- ambalajın geri dönüştürülmesi gerektiğini ve ambalaj ücretlerinin Yeşil Nokta geri dönüşümü kuruluşlarına (Şekil 8) ödendiğini belirtir
- bir nesnenin geri dönüştürülebildiğini belirtir, nesnenin geri dönüştürüldüğünü veya tüm geri dönüşüm toplama sistemlerinde (Şekil 9) kabul edilmediğini belirtmez
- Forest Stewardship Council (Şekil 10)'ı belirtir

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Τα περιβλήματα στήθους Comfort Philips Avent περιλαμβάνουν:

- Αεριζόμενα περιβλήματα στήθους με σπείρες (Εικ. Α) - 2 τεμάχια
- Μη αεριζόμενα περιβλήματα στήθους χωρίς σπείρες (Εικ. Β) - 2 τεμάχια
- Με επέκταση επιφάνεια για σταθερότητα (Εικ. Γ) και στόμιο εκροής (Εικ. Δ)
- Μαξιλάρια - 2 τεμάχια

Προβλεπόμενη χρήση και ενδείξεις χρήσης

Τα περιβλήματα στήθους Comfort Philips Avent προορίζονται για τοποθέτηση στο εσωτερικό μέρος του στήθους από θηλάζουσες γυναίκες κατά τον θηλασμό ή τη χρήση θηλαστρού για την προστασία ερεθισμένων ή ραγισμένων θηλών και για την ανακούφιση της υπεραίμαξης (αεριζόμενα περιβλήματα στήθους) και για τη συλλογή μητρικού γάλακτος (για μεταγενέστερη χρήση (μη αεριζόμενα περιβλήματα στήθους)). Το προϊόν προορίζεται για χρήση από έναν μόνο χρήστη.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Αντενδείξεις - Δεν υπάρχουν αντενδείξεις.

Ανεπιθύμητες παρενέργειες - Κατά τη χρήση του προϊόντος, ενδέχεται να παρουσιαστούν ανεπιθύμητες παρενέργειες όπως ερυθρότητα (κοκκινίλα), δερματίτιδα, στοματικά έλκη, ραγισμένες ή ερεθισμένες θηλές, σκληροί ή φραγμένοι γαλακτοφόροι αδένες, μόλυνση, υπερβολικά μικρή ή υπερβολικά μεγάλη ποσότητα γάλακτος. Αν έχετε οποιοδήποτε από αυτά τα συμπτώματα, επικοινωνήστε με έναν σύμβουλο θηλασμού ή γιατρό.

Προειδοποιήσεις για την αποφυγή κατάποσης μικρών εξαρτημάτων και πνιγμού:

- Το προϊόν πρέπει πάντοτε να είναι υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Φυλάξτε μακριά από τα παιδιά όσα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιείτε.
- Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν με μικρά εξαρτήματα ή υλικά συσκευασίας.

Προειδοποίηση για την αποτροπή μετάδοσης μολυσματικών ασθενειών:

- Αν είστε μητέρα που έχετε μολυνθεί από τον ιό της ηπατίτιδας Β, τον ιό της ηπατίτιδας C ή τον ιό ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας (HIV), η εξαγωγή μητρικού γάλακτος δεν θα μειώσει ούτε θα εξαλείψει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο μωρό σας μέσω του μητρικού σας γάλακτος.

Άλλες προειδοποιήσεις:

- Ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Αν τα Περιβλήματα στήθους Comfort δείχνουν να παρουσιάζουν βλάβη, σταματήστε να τα χρησιμοποιείτε και πετάξτε τα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για διάστημα μεγαλύτερο των 40 λεπτών προκειμένου να μην αναπτύσσεται υπερβολικά υψηλή πίεση στους γαλακτοφόρους αδένες.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα κατά τη χρήση των περιβλημάτων στήθους Comfort (πέρα από τυχόν ζητήματα με το προϊόν), συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή κάποιον σύμβουλο θηλασμού.
- Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με αυτό το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στην Philips μέσω της διανομής, www.philips.com/support και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο κατοικεί ο χρήστης ή και ασθενής.

Καθαρισμός και απολύμανση

Βήμα 1. Καθαρισμός

Προειδοποίηση: Καθαρίζετε και απολυμαίνετε όλα τα μέρη πριν από την πρώτη χρήση, για τη διασφάλιση της υγιεινής και την αποφυγή επιμόλυνσης. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των περιβλημάτων στήθους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

- 1 Διαχωρίστε τα περιβλήματα στήθους από τα μαξιλάρια.
- 2 Καθαρίστε τα μέρη με ζεστό νερό και υγρό καθαρισμού και ξεπλύνετε τα με τρεχούμενο νερό βρύσης.
- 3 Κατά τον καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων, τοποθετήστε τα εξαρτήματα στην πάνω σχάρα.
- 4 Αφήστε τα να στεγνώσουν σε καθαρή επιφάνεια.

Βήμα 2. Απολύμανση (μετά τον καθαρισμό)

Τα περιβλήματα στήθους είναι κατάλληλα για απολύμανση με βρασμό σε νερό.

Προειδοποίηση: Προσέχετε, καθώς τα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι ζεστά μετά την απολύμανση. Για την αποφυγή εγκαυμάτων, χρησιμοποιείτε το μόνο αφού τα αφήσετε να κρυσώσουν.

- 1 Κατά το βράσιμο σε νερό, βράζετε τα εξαρτήματα σε κατσαρόλα για 5 λεπτά.

Προσοχή: Να προσέχετε ώστε τα εξαρτήματα να μην ακουμπούν στα τοιχώματα του βραστήρα κατά την απολύμανση με βραστό νερό.

- 2 Αφήστε τα να στεγνώσουν σε καθαρή επιφάνεια.

Χρήση των Περιβλημάτων στήθους Comfort

Προειδοποίηση: Πλένετε σχολαστικά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε τα μη αεριζόμενα περιβλήματα στήθους και τα μαξιλάρια, για την αποφυγή επιμόλυνσης.

Για την προστασία ερεθισμένων ή ραγισμένων θηλών και για την ανακούφιση της υπεραίμαξης: Τοποθετήστε τα μαξιλάρια στα αεριζόμενα περιβλήματα και περάστε τα μέσα από τον στήθοδεσμό σας. Οι σπείρες αερισμού στα περιβλήματα στήθους πρέπει να είναι στραμμένες προς τα επάνω. Τα μαξιλάρια θα προσαρμοστούν άνετα στο σχήμα του στήθους σας και τα κοίλα περιβλήματα θα προφυλάξουν τις ερεθισμένες ή ραγισμένες θηλές από γδαρσίματα. Οι σπείρες αερισμού αφήνουν τον αέρα να κυκλοφορεί. Για την ανακούφιση της υπεραίμαξης, τα περιβλήματα στήθους και τα μαξιλάρια θα ασκήσουν ελαφρά πίεση γύρω από τη θηλαία αλω και μπορεί να προκαλέσουν ελαφρά διαρροή γάλακτος.

Για τη συλλογή γάλακτος θηλασμού για μεταγενέστερη χρήση: Τοποθετήστε τα μαξιλάρια στα μη αεριζόμενα περιβλήματα στήθους (δείτε την εικόνα στην μπροστινή σελίδα αυτού του εγχειριδίου χρήσης). Κατά το θηλασμό ή τη χρήση θηλαστρού από τη μία πλευρά, περάστε ένα συναρμολογημένο περιβλημα στήθους μέσα στο στήθοδεσμό σας στην άλλη πλευρά, για να συλλέξει τυχόν διαρροή γάλακτος.

Αποθήκευση μητρικού γάλακτος

Προειδοποίηση: Μόνο το μητρικό γάλα που έχει συλλεχθεί κατά τον θηλασμό ή τη χρήση θηλαστρού θα πρέπει να αποθηκεύεται για μεταγενέστερη χρήση. Το μητρικό γάλα που έχει συλλεχθεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να αλλοιωθεί.

Για να αδειάσετε το περιβλημα στήθους, αφαιρέστε προσεκτικά το μαξιλάρια και χύστε το μητρικό γάλα σε αποστεριωμένο δοχείο. Τοποθετήστε το όσο το δυνατόν συντομότερα σε ψυγείο ή καταψύκτη. Το μητρικό γάλα μπορεί να αποθηκευτεί μέχρι 4 ημέρες στο ψυγείο ή για έως και 6 μήνες σε καταψύκτη.

Αποθήκευση του προϊόντος - Αποθηκεύστε το σε δροσερό και ξηρό μέρος.

Απόρριψη του προϊόντος - Συμφωνία με την τοπική νομοθεσία.

Υποστήριξη

Ανατρέξτε στις συχνές ερωτήσεις στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών Philips στη χώρα σας.

Τεχνικές πληροφορίες

- Υλικό: αεριζόμενο και μη αεριζόμενο περιβλήματα στήθους – πολυπροπυλένιο (PP), μαξιλάρια – ρευστή ελαστική ολικάνη (LSR)
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 5 °C έως 40 °C (41 °F έως 104 °F)
- Διάρκεια ζωής: 3 μήνες

Επεξήγηση συμβόλων

Οι προειδοποιητικές ενδείξεις και τα σύμβολα είναι σημαντικά, καθώς εγγυώνται την ασφαλή και ορθή χρήση της συσκευής και την απρόσκοπτη ανθρώπινη τραυματισμού.

Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν ότι:

- πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες για ασφαλή χρήση (Εικ. 1);
- σημαντικές πληροφορίες, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις (Εικ. 2);
- τον κατασκευαστή (Εικ. 3);
- αυτό το προϊόν είναι ιατρική συσκευή (Εικ. 4);
- ότι ο κατασκευαστής έχει λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί ασφάλειας για διανομή εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Εικ. 5);
- τον αριθμό καταλόγου (Εικ. 6);
- τον αριθμό παρτίδας του ιατρικού προϊόντος (Εικ. 7);
- ότι η συσκευή θα πρέπει να ανακυκλώνεται και έχει καταβληθεί χρέωση για τη συσκευή σε οργανισμούς ανακύκλωσης της Green Dot (Εικ. 8) (Πράσινη κουκίδα);
- ότι ένα αντικείμενο μπορεί να ανακυκλωθεί και όχι ότι το αντικείμενο έχει ανακυκλωθεί ή ότι μπορεί να διατεθεί σε όλα τα συστήματα συλλογής για ανακύκλωση (Εικ. 9);
- Forest Stewardship Council (Εικ. 10).

РУССКИЙ

Введение

Комплект накладок для защиты сосков и сбора грудного молока Philips Avent.

- Вентилируемые накладки с отверстиями (рис. А) — 2 шт
- Невентилируемые накладки (без отверстий) (рис. В) — 2 шт
- С плоской зоной для обеспечения устойчивости (рис. С) и носиком для слива (рис. D)
- Силиконовые вставки — 2 шт

Назначение и показания к применению

Накладки для защиты сосков и сбора грудного молока Philips Avent предназначены для ношения в бюстгальтере кормящей женщины во время непосредственно кормления грудью или при сцеживании, чтобы защитить сухие и потрескавшиеся соски и ослабить ощущения при переполнении груди молоком (вентилируемые накладки), чтобы собирать грудное молоко для дальнейшего использования (накладки без вентиляционных отверстий). Продукт предназначен только для индивидуального использования.

Важные сведения о безопасности

Перед началом применения изделия внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Противопоказания. Противопоказаний нет.

Нежелательные побочные эффекты — при использовании продукта могут возникнуть нежелательные побочные эффекты: эритема, дерматит, молочница, трещины или воспаление сосков, твердые или закупоренные молочные протоки, инфекция слишком маленькое или слишком большое количество молока. В случае возникновения какого-либо из этих симптомов обратитесь к врачу или специалисту по грудному вскармливанию.

Меры предосторожности, позволяющие избежать проглатывания небольших деталей и удушья:

- Изделие должно находиться только под присмотром взрослых
- Когда изделие не используется, храните его в недоступном для детей месте
- Не разрешайте детям играть с небольшими деталями или ушкодержателями из пластика

Меры предосторожности, позволяющие предотвратить передачу инфекционных заболеваний:

- Если вы являетесь матерью, которая заражена гепатитом В, гепатитом С или вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), сцеживание грудного молока не уменьшит и не исключит риск передачи вируса ребенку через грудное молоко.

Другие предупреждения:

- Перед каждым использованием проверяйте целостность изделия. При повреждении накладок прекратите их использование и выбросьте
- Чтобы не допустить чрезмерного давления на молочные протоки, не используйте продукт более 40 минут
- Если у вас возникли проблемы при использовании накладок (помимо проблем, связанных с самим продуктом), проконсультируйтесь с врачом или специалистом по грудному вскармливанию
- О любых серьезных инцидентах, связанных с этим продуктом, следует сообщать в компанию «Филипс» через сайт www.philips.com/support, а также компетентному органу с участием по месту регистрации пользователя и/или пациента.

Очистка и дезинфекция

Шаг 1. Очистка

Предупреждение. Перед первым использованием и после каждого использования вымойте и продезинфицируйте все детали в целях гигиены и предотвращения загрязнения.

Для очистки накладок на грудь нельзя использовать агрессивные чистящие средства, так как это может привести к повреждению изделия.

- 1 Разделите накладки и силиконовые вставки
 - 2 Вымойте детали в теплой мыльной воде, промойте их под струей воды
 - 3 При мытье в посудомоечной машине поместите детали на верхнюю решетку
 - 4 Оставьте их сушиться на чистой поверхности
- Шаг 2. Дезинфекция (после очистки)**
- Накладки на грудь можно дезинфицировать в кипящей воде

Предупреждение. Будьте осторожны: после дезинфекции детали могут быть

горячими. Чтобы предотвратить ожоги, используйте их, только когда они остынут.

- 1 При кипячении в воде поместите детали в обычную кастрюлю и кипятите их в течение 5 минут

Внимание! При дезинфекции в кипящей воде не допускайте касания деталей с боковыми стенками кастрюли.

2 Оставьте их сушиться на чистой поверхности

Использование накладок для защиты сосков и сбора грудного молока

Предупреждение. Тщательно вымойте руки водой с мылом, прежде чем прикасаться к неvented вставкам, чтобы предотвратить их загрязнение.

Для защиты болезненных или потрескавшихся сосков, а также при переполнении груди молоком: Соедините мягкие силиконовые вставки с вентилируемыми накладками (отличаются наличием отверстий) и поместите их в чашечки бюстгальтера. Вентиляционные отверстия в накладках должны быть направлены вверх. Мягкие вставки повторяют форму груди и обеспечивают комфортное прилегание. Накладки защищают воспаленные или потрескавшиеся соски от раздражения. Отверстия для вентиляции обеспечивают циркуляцию воздуха, что ускоряет процесс заживления. Накладки с силиконовыми вставками приносят облегчение при нагрубании и переполнении груди молоком. Они оказывают мягкое давление на зону вокруг ареолы и способствуют медленному выделению молока.

Для сбора грудного молока с целью дальнейшего использования:

Прикрепите силиконовые вставки к накладкам без вентиляционных отверстий (см. изображение на первой странице этого руководства пользователя). Во время грудного вскармливания или сцеживания из одной груди поместите собранную накладку в бюстгальтер со стороны другой груди, чтобы собрать вытекающее молоко.

Хранение сцеженного грудного молока

Предупреждение. Для дальнейшего использования следует хранить только грудное молоко, полученное во время кормления грудью или при сцеживании. Грудное молоко, собираемое в течение длительного времени, может загрязниться.

Чтобы опорожнить накладку, осторожно снимите силиконовую вставку, переверните собранное молоко в стерильную емкость. Как можно скорее поставьте ее в холодильник или морозильник. Грудное молоко можно хранить в холодильнике до 24 часов или в морозильной камере до 6 месяцев.

Хранение изделия — храните в сухом прохладном месте. Условия хранения и транспортировки: температура от -25 до 70 °C, относительная влажность до 90 % (без конденсации).

Утилизация изделия — в соответствии с местными правилами.

Поддержка

Для ознакомления с разделом часто задаваемых вопросов посетите веб-страницу www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки клиентов «Филипс» в вашей стране.

Технические параметры

Материалы: вентилируемые и неvented вставки — полипропилен (PP); силиконовые вставки — жидкий силиконовый каучук (LSR)

- Использовать при температуре от 5 до 40 °C
- Срок службы: 3 месяца

Описание символов

Предупреждающие знаки и символы помогают обеспечить безопасное и правильное использование этого изделия и защитить вас от травм.

Этот символ означает следующее:

- необходимость следования инструкциям по применению (Рис. 1);
- важные сведения, такие как предупреждения и предостережения (Рис. 2);
- изготовитель (Рис. 3);
- изделие является медицинским устройством (Рис. 4);
- изготовитель принял все необходимые меры для обеспечения соответствия изделия применимому законодательству по безопасности для распространения в Европейском сообществе (Рис. 5);
- номер по каталогу (Рис. 6);
- номер партии медицинского изделия (Рис. 7);
- упаковка должна быть переработана, и сборы за упаковку материалов «Зеленая точка» (Рис. 8);
- прибор может быть переработан (данный символ не означает, что прибор был переработан или будет принят во всех системах сбора отходов) (Рис. 9);
- Forest Stewardship Council (Лесной попечительский совет) (Рис. 10).

Производитель: «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б В»
Tussendiepen 4, 9206 AD, Драхтен, Нидерланды.
Уполномоченный представитель: «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б В»
изделия Общество с ограниченной ответственностью «ФИЛИПС»
(ООО «ФИЛИПС»), ОГРН 1027700044074, ИНН 7704216718.
Юридический адрес: 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13,
тел. +7 (495) 937 93 00.
Сделано в Италии.

ҚАЗАҚША

Kіріспе

Philips Avent қолайлы омырау қаптамаларының құрамы:

- Тесіктері бар желдетілетін омырау қаптамалары (А сур.) – 2 дана.
- Тесіктері жоқ желдетілмейтін омырау қаптамалары (В сур.) – 2 дана.
- Тесік тұрақтылық аумағы (С сур.) және құю науасы (D сур.) бар. Артық жастықшалар – 2 дана.

Қолданатын жағдайлар және пайдалану нұсқаулары

Емзетін аналар Philips Avent ағылшыл омырау қаптамаларымен емшектептің ішінен тағып, баланың және омыраудың ауу кезінде төмендегі мақсатта қолданады: жаралаттан немесе жарыған емшек ұштарын қорғау және қан ағуын жеңілдету үшін (желдетілмейтін омырау қаптамалары), кейінірек қолдану үшін сүтті жинау құю үшін (желдетілмейтін омырау қаптамалары). Өнім бір пайдаланушыға арналған.

Маңызды қауіпсіздік ақпарат

Өнімді қолданбас бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қолдануға болмайтын жағдайлар - Қолдануға болмайтын жағдайлар жоқ.

Жағымсыз жанама әсерлері - Өнімді пайдаланған кезде, орын алуы мүмкін жағымсыз жанама әсерлерге: дерматит, стоматит, жарыған не жараланған емшек ұштары қатты не тығызды сүт жолдары, инфекция, тым аз сүт не тым көп сүт жатады. Егер осы белгілердің бір орын алса, денсаулық сақтау маманына немесе емдеу бойынша маманға хабарласыңыз.

Кіші бөлшектерді жұтып қоюдың және

тұншығудың алдын алу ескертулері:

- Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауында ұстаныңыз.
- Барлық пайдаланылмайтын бөлшектерді балалар қолы жетпейтін орында сақтаңыз.
- Балалар ұсақ бөлшектермен немесе қаптама материалдарымен ойнамасын.

Жұқпалы аурулардың алдын алуға қатысты

ескерту:

- Егер сіз В гепатитін, С гепатитін немесе Адамның иммунитет тапшылық вирусын (АИТВ) жұқтырған ана болсаңыз, емшек сүті азырақ болуы немесе емшек сүті арқылы вирустың балаға берілу қаупін жоюыңыз.

Басқа ескертулер:

- Әр қолданар алдында мұқият тексеріңіз. Егер қолайлы омырау қаптамалары зақымдалған сияқты болса, оларды пайдалануды тоқтатып, қалықса тастаңыз.
- Сүт жолдарына қысым түсіруге үшін өнімді 40 минуттан аса ұзақ пайдаланбаңыз.
- Қолайлы омырау қаптамаларын пайдаланған кезде (өнімнің ақуынан басқа) мәселелер туындаса, денсаулық сақтау саласының маманымен немесе емдеуге қатысты маманмен кеңесіңіз.
- Бұл өнімге қатысты орын алған ауыр апат www.philips.com/support сайты арқылы Philips компаниясына хабарлануы керек және пайдаланушы немесе емдеуші орналасқан Мүше емдік құбыретті органына хабарлануы керек.

Тазалау және зарарсыздандыру

1-қадам. Тазалау

Ескерту: Тазалық сақтау және ластанудың алдын алу үшін барлық бөлшекті қолданар алдында және одан кейін тазалаңыз және залалсыздандырыңыз. Омырау қаптамаларын сүртуге агрессивті тазартқыш құралдарды қолданбаңыз, ол өнімге зиян келтіруі мүмкін.

- 1 Омырау қаптамалары мен артқы жастықшаларды бөліп алыңыз.
 - 2 Бөлшектерді жылы сабын суда жуып, ағын сумен шайыңыз.
 - 3 Ыдыс-аяқ жуғыш машинада тазалаған кезде, бөлшектерді үстіңгі сөреге орналастырыңыз.
 - 4 Таза бетке кептіруге қалдырыңыз.
- 2-қадам. Залалсыздандыру (тазалаудан кейін)**
Омырау қаптамаларын суда қайнатып зарарсыздандыруға болады.

Ескерту: Абайлаңыз, зарарсыздандырудан кейін бөлшектер ыстық болуы мүмкін. Күйіп қалмау үшін салқындағаннан кейін ғана пайдаланыңыз.

- 1 Суда қайнатқан кезде, бөлшектерді тұрмыстық шайнекте 5 минут қайнатамыз.

Абайлаңыз: Қайнаған сумен зарарсыздандыру кезінде шайнектің бүйірлеріне бөлшектер тиіп кетпесін.

2 Таза бетке кептіруге қалдырыңыз.

Қолайлы омырау қаптамаларын пайдалану

Ескерту: Ластануға жол бермеу үшін желдетілмейтін омырау қаптамалары мен артқы жастықшаларға тиместен бұрын, қолыңызды жақсылап сабындап жуыңыз.

Жараланған не жарыған емшек ұштарын қорғау және қан кернеуін жеңілдету үшін: Артқы жастықшаларды желдетілетін қаптамаларға бекітіп, оларды емшектеушіге салыңыз. Омырау қаптамаларындағы желдету тесіктері жоғары құрауы керек. Жұмсақ жастықшалар омырауыңыздың ішінен қолайлы тұрады. Ал

күмбез қаптамалар жараланған не жарыған емшектеудің ұштарын үйкеуден қорғайды. Желдету тесіктері ауа айналымына мүмкіндік береді. Қан кернеуін жеңілдету үшін артқы жастықшаларды бар омырау қаптамалары істің маңына аздап қысым түсіріп, аздап сүт шығаруы мүмкін.

Кейінірек пайдаланатындай емшек сүтін жинау үшін: Артқы жастықшаларды желдетілмейтін омырау қаптамаларына бекітіңіз (осы пайдаланушы нұсқаулығының алдыңғы бетінде суретті қараңыз). Бір жағынан емшегіңізді немесе сауғанға, аққан сүтті жинау үшін екінші жағындағы емшектеудің ішінде жиналған қаптаманы сырғытыңыз.

Емшек сүтін сақтау

Ескерту: Емізу не сауу кезінде жиналған емшек сүтін кейін пайдалану үшін сақтап қою керек. Ұзақ уақыт бойы жиналған емшек сүті бүлінуді мүмкін.

Омырау қаптамасын босату үшін артқы жастықшаны мұқият алып, емшек сүтін стерилиденген ыдысқа құйыңыз. Тоңазытқышқа не мұздатқышқа мүмкіндігінше жылдам қойыңыз. Емшек сүтін тоңазытқышқа 4 күнге немесе мұздатқышқа 6 айдан дейін сақтауға болады.

Өнімді сақтау - Салын, құрғақ жерде сақтаңыз.

Өнімді қоқысқа тастау - Жергілікті ережелерге сәйкес.

Қолдау көрсету

Жиі қойылатын сұрақтар тізімін www.philips.com/support сайтынан қараңыз немесе еліңізді Philips тұтынушыларға қолдау көрсету орталығына хабарласыңыз.

Техникалық ақпарат

- Материалдар: желдетілген және желдетілмейтін омырау қаптамалары – полипропилен (ПП), артқы жастықшалар – сұйық силикон резина (ССР).
- Қызымет ететін температура: 5–40 °C (41–104 °F).
- Қызымет мерзімі: 3 ай.

Таңбалар түсіндірмесі

Осы өнімді қауіпсіз әрі дұрыс пайдалану, сондай-ақ өзіңізді және басқаларды жаралаттан қорғау үшін ескерту белгілері және таңбаларды өте маңызды болып табылады.

Бұл таңбаның маңы:

- пайдалану нұсқауларын орындау үшін (сурет 1);
- ескертулер мен сақтық шаралар сияқты маңызды ақпарат (сурет 2);
- өндіруші (сурет 3);
- өнім — медициналық құрылымы (сурет 4);
- өнімнің Еуропалық қауымдастықта таратылуына қатысты қауіпсіздік заңнамасына сәйкестігін қаптамасыз ету үшін өндіруші барлық қажетті шараларды қолданды (сурет 5);
- каталог нөмірі (сурет 6);
- медициналық құрылымының партиялық нөмірі (сурет 7);
- орамды қайта өңдеу керек және орам ақылары жабыл нүктелі қайта өңдеу ұйымдарына төленген (сурет 8);
- нысанды қайта өңдеуге болмай (нысанның өңделгені емес), немесе қайта өңделетін қалдық жинау жүйелерінің бақылында қалмағанды (сурет 9);
- Forest Stewardship Council (сурет 10);

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б В", Туссендиенпен 4, 9206 AD, Драхтен, Нидерланды.
Ресей және Кедеңдік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Москва қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 (495) 937 93 00.
Италияда жасалған

تشمل ضمامات التني الفائقة الراحة من Philips Avent ما يلي:

- ضمامات التني بفتحات للتهوية (الشكل أ) - 2 قطعة
- ضمامات التني دون فتحات بدون تهوية (الشكل ب) - 2 قطعة
- مع مساحة مسطحة للثبات (الشكل ج) فوهة لتسريب السوائل (الشكل د)
- وسادات دعم - 2 قطعة

الاستخدام المقصود وتعليمات الاستخدام

يتم وضع ضمامات التني الفائقة الراحة من Philips Avent داخل حمالات التني من قبل الأم المرضعة عند الرضاعة الطبيعية أو الضخ؛ لحماية الحملات المتفرقة أو المتشققة وللمساعدة في تخفيف الاحتقان (ضمامات التني للتهوية). لجمع حليب التني لاستخدامه لاحقاً (ضمامات التني بدون تهوية). المنتج مخصص لمستخدم واحد.

معلومات مهمة حول السلامة

اقرأ هذه المعلومات الهامة بعناية قبل استخدام المنتج واحفظها للرجوع إليها مستقبلاً. مواقع الاستخدام - لا توجد مواقع للاستخدام.

آثار جانبية غير مرغوب فيها - عند استخدام المنتج، قد تحدث آثار جانبية غير مرغوب فيها وهي احمرار جلدي، أو التهاب الجلد، أو مرض القلاع، أو حملات متشققة أو متفرقة، أو قنوات حليب صلبة أو مسدودة، أو عدوى، أو كمية قليلة جداً من الحليب أو كثير جداً من الحليب. إذا واجهت أي عرض من هذه الأعراض، فأتصلي بأخصائية الرعاية الصحية أو الرعاية الطبيعية.

1. تحذيرات لتجنب إضرار الأجزاء الصغيرة والاحتقان:

- احرصي دائماً على إبقاء هذا المنتج تحت إشراف الكبار.
- احتفظي بجميع الأجزاء غير المستخدمة بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالأجزاء الصغيرة أو مواد التغليف.

2. تحذير لمنع انتقال الأمراض المعدية:

إذا كنت أم مصابة بالتهاب الكبد (ب) أو التهاب الكبد (ج) أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، فإن تسقط حليب التني لن يقلل أو يزيل خطر نقل الفيروس إلى طفلك عبر حليب التني.

تحذيرات أخرى:

- تحققي من جيداً قبل كل استخدام، في حالة تلف ضمامات التني الفائقة الراحة، توقف عن استخدامها وتخلصي منها.
- لا تستخدم المنتج أكثر من 40 دقيقة لمنع الضغط العالي على قنوات الحليب.
- إذا كانت لديك مخاوف عند استخدام ضمامات التني الفائقة الراحة (بخلاف وجود مشكلة في المنتج، فيرجى استشارة أخصائي الرعاية الصحية أو أخصائي الرضاعة الطبيعية).
- يجب إبلاغ Philips عن أي حادث خطر وقع فيما يتعلق بهذا المنتج عبر www.philips.com/support وإلى السلطات المختصة المتواجدة في بلد المستخدم و/أو المريض.

التنظيف والتطهير

الخطوة الأولى: التنظيف

1. تحذير: قومي بتنظيف جميع الأجزاء وتعقيمها قبل الاستخدام الأول وبعد كل استخدام لضمان النظافة ومنع التلوث. لا تستخدم مواد التنظيف الشديدة عند تنظيف ضمامات التني، فقد يتسبب ذلك في تلف المنتج.

1. افصلي بين ضمامات التني ووسادات الدعم.
 2. نظفي الأجزاء بالماء الدافئ والصابون واشطفها تحت الصنبور.
 3. عند التنظيف في غسالة الصحون، ضعي الأجزاء على الرف العلوي.
 4. اتركها لتجف على سطح نظيف.
- الخطوة الثانية: التعقيم (بعد التنظيف)
- ضمامات التني مناسبة للتعقيم بالغليان في الماء.

2. تحذير: كوني حذرة قد تكون الأجزاء ساخنة بعد التعقيم، لمنع الحروق، استخدمها فقط بعد التبريد.

1. عند الغليان في الماء، اغلي الأجزاء في إباء منزلي لمدة 5 دقائق.
2. تنبيه: امنعي الأجزاء من لمس جوانب الوعاء أثناء التعقيم بالماء المغلي.
3. اتركها لتجف على سطح نظيف.

استخدام ضمامات التني الفائقة الراحة

1. تحذير: اغسلي يديك جيداً بالماء والصابون قبل أن تلمسي ضمامات التني بدون تهوية ووسادات الدعم لمنع حدوث تلوث.

لحماية الحملات المتفرقة أو المتشققة ولتخفيف الاحتقان: قومي بتثبيت وسادات الظهر بالضمامات للتهوية وأدخلها داخل حمالات التني. يجب أن تمشير فتحات التهوية في ضمامات التني إلى أعلى، سوف تتشكل الوسادات الناعمة بشكل مريح على شكل تدليك وستحمي الضمامات المقوية حمالات المتفرقة أو المتشققة من الاحتكاك. تسمح فتحات التهوية بتدفق الهواء. لتخفيف الاحتقان، تقوم ضمامات التني ذات وسادات الدعم بالضغط اللطيف حول الهالة وقد تؤدي إلى تسريب بطيء للحليب.

لجمع حليب التني لاستخدامه لاحقاً: اربطي وسادات الدعم بضمامات التني بدون تهوية (انظري الصورة في الصفحة الأولى من دليل المستخدم هذا). أثناء الرضاعة الطبيعية أو التشفط من جانب واحد، قومي بإراحة ضمامة التني المجمعة داخل حمالة التني على الجانب الآخر لجمع أي حليب متسرب.

تخزين حليب الأم

2. تحذير: يجب تخزين حليب الأم فقط الذي تم جمعه أثناء الرضاعة الطبيعية أو الشفط لاستخدامه لاحقاً. قد يتلوث حليب الأم الذي تم جمعه منذ فترة أطول.

لتفريغ ضمامة التني، قومي بإزالة وسادات الدعم بعناية وصب حليب الأم في وعاء معقم. ضعية في الثلاجة أو الفريزر في أقرب وقت ممكن. يمكن تخزين حليب الأم لمدة تصل إلى 4 أيام في الثلاجة أو حتى 6 شهور في الفريزر.

تخزين المنتج - قومي بتخزينه في مكان بارد وجاف.

التخلص من المنتج - حسب اللوائح المحلية.

الدعم

قومي بزيارة www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصلي بمركز رعاية المستهلك من Philips في بلدك.

المعلومات الفنية

- المواد: ضمامات التني للتهوية وبدون التهوية - البولي بروبيلين (PP)؛ وسادات الدعم - مطاط السيليكون الناعم (LSR).
- درجة حرارة التشغيل: 5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية (41 فهرنهايت إلى 104 فهرنهايت)
- فترة الاستعمال: 3 شهور

تفسير الرموز

- الضمامات والإشارات التحذيرية هما من الأمور الضرورية لضمان استخدامك لهذا المنتج بصورة آمنة وصحيحة ولحمايتك أنت والآخرين من الإصابة.
- يشير هذا الرمز إلى:
- اتباع تعليمات الاستخدام (الشكل 1).
- معلومات مهمة مثل التحذيرات والتنبيهات (الشكل 2).
- الشركة المصنعة (الشكل 3).
- أن المنتج عبارة عن جهاز طبي (الشكل 4).
- أن الشركة المصنعة قد اتخذت جميع التدابير اللازمة للتأكد من أن المنتج يتوافق مع تشريعات السلامة المعمول بها للتوزيع داخل المجموعة الأوروبية (الشكل 5).
- رقم الدليل (الشكل 6).
- رقم الدفعة للمنتج الطبي (الشكل 7).
- أنه يجب إعادة تدوير العبوة ودفع رسوم التعبئة لمنظمات النقطة الخضراء لإعادة التدوير (الشكل 8).
- أن الشيء قادر على إعادة التدوير - ليس أن الشيء قد تم تدويره أو يقل جميع أنظمة تجميع التدوير (الشكل 9).
- Forest Stewardship Council (الشكل 10).

(Печать)
Королевская нотариальная ассоциация

(Логотип)

271450/RB

НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

Нижеподписавшийся:

Ремко Босвельд, нотариус гражданского права г. Амстердам, Нидерланды;

Настоящим подтверждает:

Подпись на прилагаемом документе совпадает с подписью в паспорте гражданина Нидерландов номер NYBD0JLF6, действительном до 6 марта 2028 года, на имя **Аниек Терезы Паул Хос**, родившейся в г. Ситтард, Нидерланды, 16 августа 1984 года.

На основании представленной на сегодняшний день информации из Торгового реестра Нидерландов в отношении компании **«Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.»**, зарегистрированной в соответствии с законодательством Нидерландов, с организационно-правовой формой публичной компании с ограниченной ответственностью, место нахождения: Нидерланды, 5656 AG, г. Эйндховен, Хай Тек Кампус 52, регистрационный номер в Торговом реестре Нидерландов 17066875 (далее — **«Компания»**), я подтверждаю, что вышеуказанная **Аниек Тереза Паул Хос** является членом совета директоров (*bestuurder*) Компании и в этом качестве совместно с другим членом совета директоров уполномочена представлять Компанию.

Кроме того, вышеуказанная Аниек Тереза Паул Хос является доверенным лицом Компании по следующим доверенностям:

- Основная, категории 1, индивидуально уполномочена совершать сделки на сумму до 250 000 Евро;
- Основная, категории 3, совместно с категорией 1 уполномочена совершать сделки на сумму до 12 500 000 Евро;
- На приобретение, категории 8, совместно с управляющим предприятием уполномочена совершать сделки на сумму до 5 000 000 Евро.

Вышеупомянутый сертификат не формирует мнение о содержании прилагаемого документа.

Подписано 25 августа 2021 г. в г. Амстердам, Нидерланды.

(Печать)
Магистр права Р. Босвельд
нотариус в г. Амстердам

(Подпись)
Р. Босвельд, нотариус гражданского права

АПОСТИЛЬ

(в соответствии с Гаагской конвенцией от 5 октября 1961 г.)

1. Страна: **НИДЕРЛАНДЫ**
Настоящий официальный документ
2. подписан **магистром права Р. Босвельдом**
3. действующим(-ей) в качестве **нотариуса г. Амстердам**
4. и скреплен печатью/штампом вышеуказанного нотариуса

Удостоверено

5. в г. Амстердам
6. 25.08.2021
7. регистратором окружного суда г. Амстердам
8. за номером **40585**
9. Печать/штамп
10. Подпись

(Гербовая печать)
Суд г. Амстердам

(Подпись)
Х. Х. С. Вераген

«ФИЛИПС»

г. Амстердам, 23 августа 2021 г.

Я, Аниек Хос, директор компании «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.», настоящим заявляю, что приложенное является верной и точной копией следующего документа:

Руководство по применению SCF157

Набор накладок для защиты сосков и сбора молока Philips Avent, многоразового использования
С уважением,
«Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.»

(Подпись)
Аниек Хос
Директор

(Печать)
«Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.»
Нидерланды
(неразборчиво)



«Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.»

Ул. Амстелплейн, д. 2, 1096 BC, г. Амстердам, Нидерланды, Телефон: +31 20 597 7177

«Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.»

Нидерланды, 9206 AD, г. Драхтен, ул. Туссендиепен, д. 4

www.philips.com/avent

PHILIPS
AVENT

Торговые марки являются собственностью компании «Конинклийке Филипс Н.В.»

© 2021 г., «Конинклийке Филипс Н.В.»

Все права защищены

3000 053 0122 2 (23.06.2021)

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Ильченко Сергеем Евгеньевичем.



Российская Федерация

Город Москва

Седьмого сентября две тысячи двадцать первого года

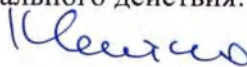
Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ильченко Сергея Евгеньевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2021- 11-1305

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

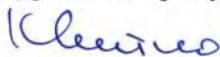


Ф.А. Квитко



Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 13 листов

Нотариус





Handwritten signature: R. Bosveld

akd

271450/RB

NOTARIZATION

The undersigned:

Remco Bosveld, civil-law notary in Amsterdam, the Netherlands;

Hereby certifies:

The signature on the attached document corresponds with the signature in the Dutch passport with number NYBD0JLF6, valid until 6 maart 2028, of Aniek Therese Paul Hos, born in Sittard, the Netherlands, on 16 Augustus 1984.

On the strength of information from the Dutch trade register, supplied today, regarding **Philips Consumer Lifestyle B.V.**, a private company with limited liability (*besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid*), incorporated under the laws of the Netherlands, having its registered office in Eindhoven, the Netherlands, with address High Tech Campus 52, 5656 AG Eindhoven, the Netherlands, registered in the Dutch trade register (*handelsregister*) under number 17066875 (the 'Company'), I confirm that the said Aniek Therese Paul Hos is a board member (*bestuurder*) of the Company and in this capacity jointly authorised with an other board member to represent the Company.

Furthermore the said Aniek Therese Paul Hos is a proxy holder (*procuratiehouder*) of the Company with the following proxies:

- General, category 1, individually authorized up to an amount of EUR 250,000;
- General, category 3, together with a category 1 authorized up to and amount of EUR 12,500,000; and
- Purchase, category 8, together with the Plantmanager authorized up to an amount of EUR 5,000,000.

The certificate mentioned above constitutes no opinion about the contents of the attached document.

Signed in Amsterdam, the Netherlands, on April 5, 2022.



R. Bosveld, civil-law notary

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by **mr. R. Bosveld**
3. acting in the capacity of notary at Amsterdam
4. bears the seal/stamp of aforesaid notary

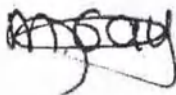
Certified

5. in Amsterdam
6. on 05-04-2022
7. by the registrar of the district court of Amsterdam
8. no. 15073

9. Seal/stamp:

10. Signature:

M.A. Gayadien



PHILIPS

«УТВЕРЖДАЮ»/ "APPROVE"

Director

(должность/position)

Aniek Hos

(имя/name)



(подпись/signature)



4 April 2022

(дата / date)

**ПРИЛОЖЕНИЕ К ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ**

ADDENDUM TO THE INSTRUCTION FOR USE OF THE MEDICAL DEVICE

**«Набор накладок для защиты сосков и сбора грудного молока Philips Avent, многоразового
использования»**

*Philips Avent nipple protector and breast milk collection set, reusable
(Philips Avent Comfort Breast Shell Set (SCF157))*

ПРИЛОЖЕНИЕ К ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ № 3000.053.0122.2 (2021-06-23),
«Набор накладок для защиты сосков и сбора грудного молока Philips Avent, многоразового
использования»¹

Наименование медицинского изделия

«Набор накладок для защиты сосков и сбора грудного молока Philips Avent, многоразового
использования» в составе:

1. Вентилируемая накладка с отверстиями² – 2 шт.;
2. Невентилируемая накладка (без отверстий)³ – 2 шт.;
3. Силиконовая вставка – 2 шт.;
4. Инструкция по применению.

**Сведения о разработчике, производителе, адресах мест производства медицинского
изделия, уполномоченном представителе производителя в РФ**

Сведения о разработчике медицинского изделия

Наименование: Philips Consumer Lifestyle B.V.
(Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.), Нидерланды
Адрес юридического лица: High Tech Campus 37, 5656 AE Eindhoven, The Netherlands
Сайт: www.philips.com

Сведения о производителе медицинского изделия

Наименование: Philips Consumer Lifestyle B.V.
(Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.), Нидерланды
Адрес юридического лица: Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands
Сайт: www.philips.com

Сведения об адресах мест производства

1. SILITAL EUROPE S.r.l., Via Marzaghette 6, I-25030 Adro (BS), Italia
2. Payer Industries Hungary Kft., H-8400 Ajka, Sport utca 27, Hungary.

Рекламация

По всем вопросам, касающимся эксплуатации, технического обслуживания, качества
медицинского изделия и др., на территории Российской Федерации следует обращаться к
уполномоченному представителю производителя в РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «ФИЛИПС» (ООО «ФИЛИПС»), Российская
Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, телефон/факс: + 7 (495) 937 93 00 / + 7
(495) 937 93 07, e-mail: phc.russia@philips.com

Предусмотренные пользователи

Медицинское изделие используется кормящими женщинами и предназначено для ношения
в бюстгальтере во время непосредственно кормления грудью или при сцеживании.

¹ Примечание: далее по тексту возможно использование сокращенного наименования медицинского изделия: «защитные
накладки», «накладки», «защитные накладки Philips Avent», «накладки Philips Avent».

² Примечание: далее по тексту возможно использование сокращенного наименования «вентилируемая накладка с
отверстиями» как: «вентилируемая накладка» или «накладка с отверстиями».

³ Примечание: далее по тексту возможно использование сокращенного наименования «невентилируемая накладка
(без отверстий)» как: «невентилируемая накладка» или «накладка без отверстий».

Описание

Предварительно очищенное и продезинфицированное медицинское изделие помещается в чашечки бюстгалтера кормящей женщины во время непосредственно кормления грудью или при сцеживании, позволяя защищать сухие и потрескавшиеся соски и ослаблять ощущения при переполнении груди молоком (вентилируемые накладки), а также собирать грудное молоко для дальнейшего использования (накладки без вентиляционных отверстий).

Для защиты болезненных или потрескавшихся сосков, а также при переполнении груди молоком мягкие силиконовые вставки соединяют с вентилируемыми накладками и помещают в чашечки бюстгалтера. Вентиляционные отверстия в накладках должны быть направлены вверх. Мягкие силиконовые вставки повторяют форму груди и обеспечивают комфортное прилегание. Накладки защищают воспаленные или потрескавшиеся соски от раздражения. Отверстия для вентиляции обеспечивают циркуляцию воздуха, что ускоряет процесс заживления. Накладки с силиконовыми вставками приносят облегчение при нагрубании и переполнении груди молоком. Они оказывают мягкое давление на зону вокруг ареолы и способствуют медленному выделению молока.

Для сбора грудного молока с целью дальнейшего использования силиконовые вставки прикрепляют к невентилируемым накладкам (накладкам без вентиляционных отверстий). Во время грудного вскармливания или сцеживания из одной груди собранную накладку помещают в бюстгалтер со стороны другой груди для сбора вытекающего молока.

Для опорожнения накладки, силиконовую вставку осторожно снимают и переливают собранное молоко в стерильную емкость.

Технические характеристики

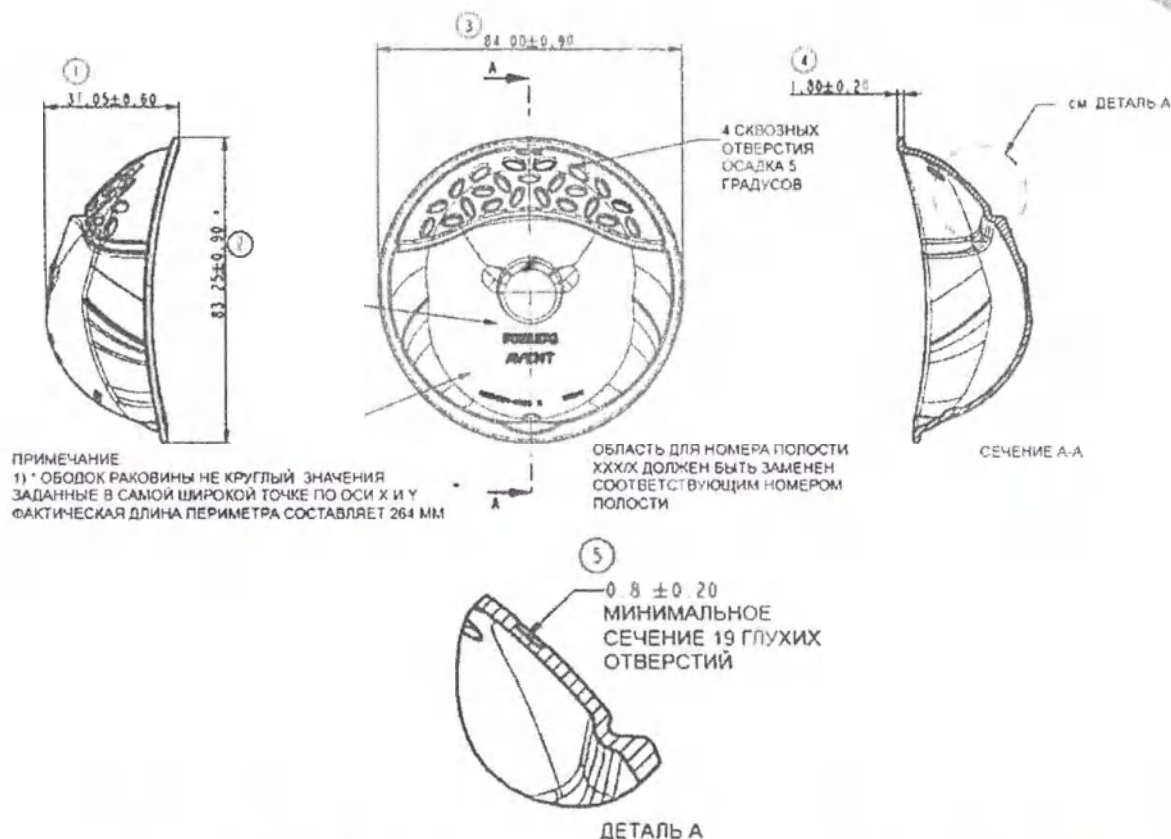
Набор накладок Philips Avent является нестерильным индивидуальным медицинским изделием многоразового использования.

Медицинское изделие главным образом состоит из:

- двух (2) вентилируемых накладок с отверстиями;
- двух (2) невентилируемых накладок (без отверстий);
- двух (2) силиконовых вставок.

Конструкция медицинского изделия разработана с учетом предусмотренного применения: различиями между двумя версиями накладок (вентилируемые накладки и невентилируемые накладки) являются вентиляционные отверстия, необходимость которых определяется предусмотренным использованием. Вентилируемые и невентилируемые накладки имеют плоскую зону для обеспечения устойчивости и носик для слива грудного молока.

На рисунках ниже представлены чертежи медицинского изделия с размерными характеристиками. Характеристики указаны в миллиметрах. Предельное допустимое отклонение значений характеристик составляет $\pm 5\%$ если не указано иное.



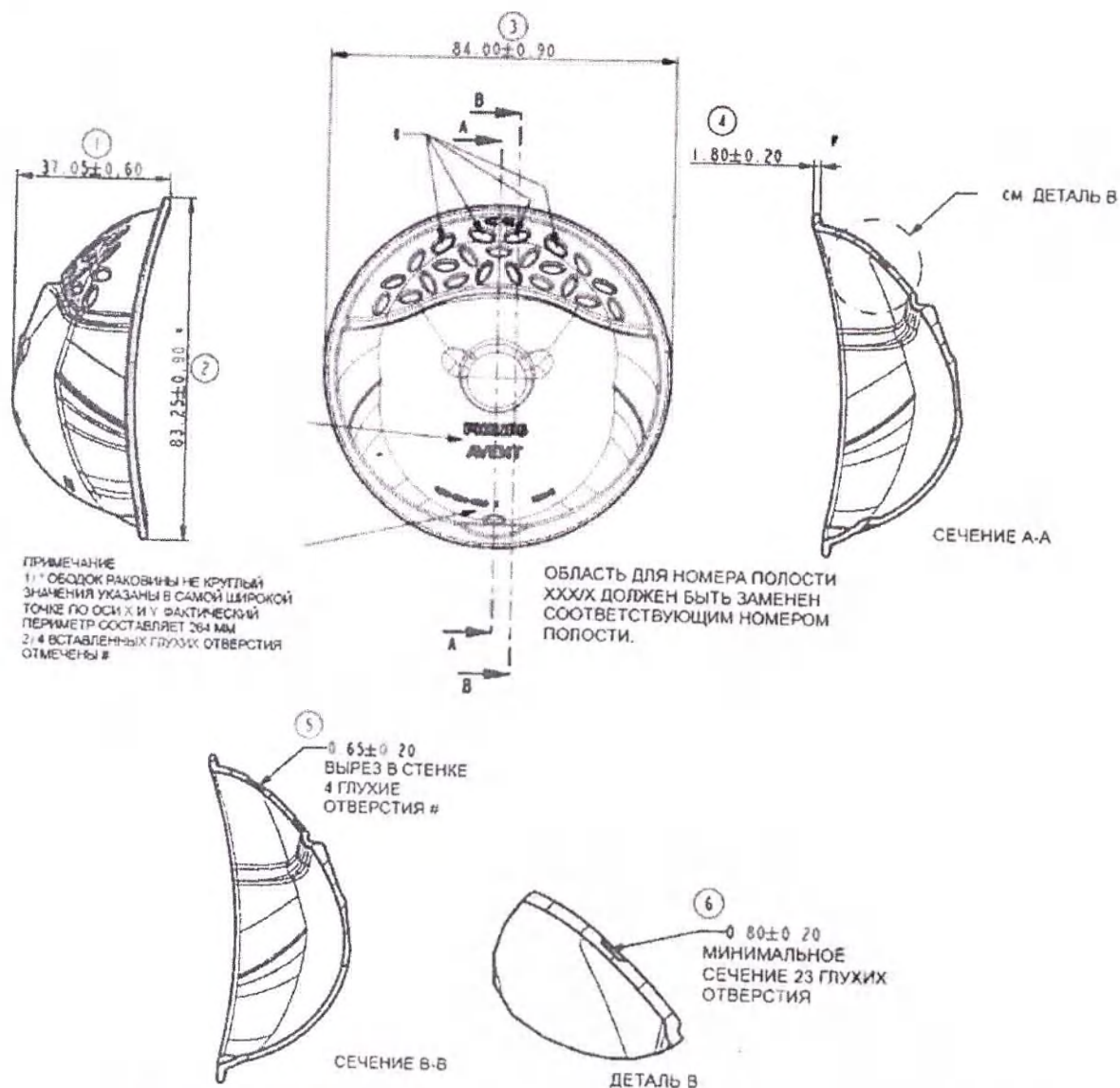
Чертеж с техническими характеристиками для вентилируемой накладки с отверстиями.

В таблице ниже приведены технические характеристики вентилируемой накладки с отверстиями.

Технические характеристики вентилируемой накладки с отверстиями*

Характеристика/параметр	Значение
Размер 1, мм	37,05 ± 0,60
Размер 2, мм	83,25 ± 0,90
Размер 3, мм	84,00 ± 0,90
Размер 4, мм	1,80 ± 0,20
Размер 5, мм	0,80 ± 0,20
Масса, г	3,25 ± 5 %
Количество вентиляционных отверстий, шт.	4
Количество глухих отверстий, шт.	19
Цвет	бесцветный, прозрачный
Запах и вкус	не имеет вкуса и запаха

* Предельное допустимое отклонение размеров составляет ±5% если не указано иное.



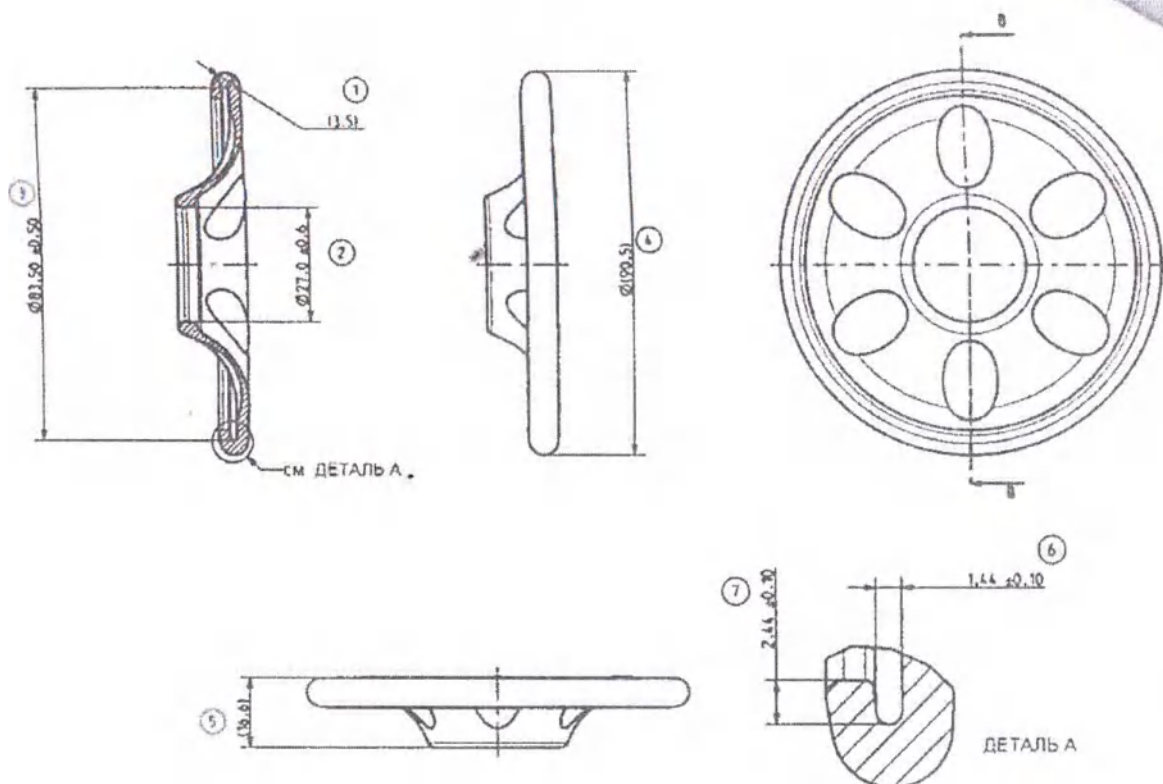
Чертеж с техническими характеристиками для неветилируемой накладки.

В таблице ниже приведены технические характеристики неветилируемой накладки.

Технические характеристики неветилируемой накладки*

Характеристика/параметр	Значение
Размер 1, мм	37,05 ± 0,60 мм
Размер 2, мм	83,25 ± 0,90 мм
Размер 3, мм	84,00 ± 0,90 мм
Размер 4, мм	1,80 ± 0,20 мм
Размер 5, мм	0,65 ± 0,20 мм
Размер 6, мм	0,80 ± 0,20 мм
Масса, г	3,38 ± 5 %
Количество глухих отверстий, шт.	4
Цвет	бесцветный, прозрачный
Запах и вкус	не имеет вкуса и запаха

* Предельное допустимое отклонение размеров составляет ±5% если не указано иное.



Чертеж с техническими характеристиками для силиконовой вставки.

В таблице ниже приведены технические характеристики силиконовой вставки.

Технические характеристики силиконовой вставки*

Характеристика/параметр	Значение
Размер 1, мм	3,50 ± 5 %
Размер 2, мм	27,00 ± 0,60
Размер 3, мм	83,50 ± 0,50
Размер 4, мм	90,50 ± 5 %
Размер 5, мм	16,60 ± 5 %
Размер 6, мм	1,44 ± 0,10
Размер 7, мм	2,44 ± 0,10
Масса, г (± 5%)	2,15 ± 5 %
Цвет	бесцветный, прозрачный
Запах и вкус	не имеет вкуса и запаха

* Предельное допустимое отклонение размеров составляет ±5% если не указано иное.

Сведения о материалах, контакте с организмом человека, содержании лекарственных средств и материалов животного или человеческого происхождения

Медицинское изделие не содержит лекарственных средств, материалов животного или человеческого происхождения.

В таблице ниже представлены материалы изготовления и вид контакта с организмом человека медицинского изделия.

Материалы изготовления и вид контакта с организмом человека медицинского изделия

№ п/п	Наименование части изделия	Материал, марка материала, производитель	Вид контакта
1	Вентилируемая накладка	Полипропилен (ПП) марки DR7051.01, производитель Braskem Europe GmbH (Германия).	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей.
2	Невентилируемая накладка	Полипропилен (ПП) марки DR7051.01, производитель Braskem Europe GmbH (Германия).	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей.
3	Силиконовая вставка	Смесь из жидкого силиконового каучука (силикон) марок Silopren® LSR 2050 A и Silopren® LSR 2050 B (концентрация 1:1), производитель Momentive Performance Materials GmbH (Германия).	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей.

Условия применения

Область применения медицинского изделия – грудное вскармливание.

Медицинское изделие предназначено для самостоятельного индивидуального применения пользователем.

Температура воздуха: от плюс 5 °С до плюс 40 °С.

Относительная влажность воздуха: от 15 % до 90 %, без конденсации.

Срок службы медицинского изделия с момента первого применения составляет 3 месяца.

Требования к хранению

Медицинское изделие следует хранить в сухом прохладном месте при температуре от минус 25 до плюс 70 °С, относительная влажность до 90 % (без конденсации).

Требования к транспортированию

Медицинское изделие подлежит транспортированию в транспортной упаковке всеми видами крытых транспортных средств в соответствии с условиями транспортировки, действующими на каждом виде транспорта, при температуре от минус 25 до плюс 70 °С, относительная влажность до 90 % (без конденсации).

Гарантии изготовителя

Медицинское изделие не имеет срока годности (хранения).

Гарантийный срок – 1 месяц.

Срок службы: 3 месяца.

Производитель гарантирует соответствие качества медицинского изделия при соблюдении требований к транспортированию, хранению и применению изделия, установленных в выписке из технической документации и эксплуатационной документации.

По всем вопросам, связанным с обращением медицинского изделия на территории Российской Федерации, следует обращаться к Уполномоченному представителю производителя.

Требования охраны окружающей среды

При хранении медицинское изделие не оказывает отрицательного воздействия на пациента и окружающую среду.

Утилизация

Утилизация использованного медицинского изделия осуществляется аналогично эпидемиологически опасным отходам (для Российской Федерации – отходы класса опасности Б в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами»).

Утилизация неиспользованного медицинского изделия осуществляется аналогично бытовым отходам (для Российской Федерации – отходы класса опасности А в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21).

Перечень применяемых стандартов

№ п/п	Стандарт	Наименование
1.	EN ISO 10993-1:2009 /AC:2010	Изделия медицинские. Оценка биологическая медицинских изделий. Часть 1. Оценка и испытания в рамках процесса менеджмента риска.
2.	EN ISO 10993-5:2009	Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследования на цитотоксичность: методы in vitro.
3.	EN ISO 10993-10:2013	Биологическая оценка медицинских изделий - Часть 10: тесты на раздражение и сенсибилизацию кожи.
4.	EN ISO 10993-18:2009	Биологическая оценка медицинских изделий - Часть 18: Химическая характеристика материалов (ISO 10993-18:2005).
5.	EN ISO 14971:2012	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям.
6.	EN ISO 15223-1:2016	Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования.
7.	EN 1041:2008+A1:2013	Информация, предоставляемая производителем медицинских изделий.
8.	CEN EN 13427:2004	Упаковка - Требования к использованию европейских стандартов в области упаковки и упаковочных отходов.

Расшифровка обозначений символов

	Логотип производителя.
PHILIPS	Логотип «Philips»
AVENT	Логотип «Avent»
	Изготовитель.
	Изготовитель принял все необходимые меры для обеспечения соответствия изделия применимому законодательству по безопасности для распространения в Европейском сообществе.
	Важные сведения, такие как предупреждения и меры предосторожности.
	Цифра 21 внутри этого символа — это код утилизации, используемый для идентификации материала, из которого изготовлена потребительская упаковка (в данном случае это прочий картон), чтобы облегчить повторную обработку.
	Упаковка должна быть переработана, и сборы за упаковку были выплачены организациям по переработке упаковочных материалов «Зеленая точка».
	Обратитесь к инструкции по применению.
	Возможность утилизации (петля Мёбиуса). Данный символ не означает, что изделие было переработано или будет принято во всех системах сбора отходов.
	Срок службы 3 месяца.
LOT	Номер партии медицинского изделия.
MD	Медицинское изделие.
REF	Номер по каталогу.
	Forest Stewardship Council (Лесной попечительский совет).

НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

Нижеподписавшийся

Ремко Босвельд (Remco Bosveld), нотариус г. Амстердам, Нидерланды,

настоящим удостоверяет следующее:

Подпись на прилагаемом документе соответствует подписи в паспорте гражданина Нидерландов под номером NYBD0JLF6, действительном до 06 марта 2028 г. **Аник Терез Пауэль Хос (Aniek Therese Paul Hos)**, рожденной в г. Ситтард, Нидерланды, 16 августа 1984 г.

На основании полученной сегодня информации из Голландского торгового реестра в отношении «**Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В. (Philips Consumer Lifestyle B.V.)**», закрытой акционерной компании с ограниченной ответственностью (*закрытой акционерной компании с ограниченной ответственностью*), зарегистрированной в соответствии с законодательством Нидерландов в г. Эйндховен, Нидерланды по адресу: Хай Тек Кампус, 52, 5656 АГ Эйндховен, Нидерланды (High Tech Campus 52, 5656 AG Eindhoven, the Netherlands), в Голландском торговом реестре (*в Голландском торговом реестре*) под номером 17066875 (именуемой «**Компания**»), подтверждаю, что указанная Аник Терез Пауэль Хос является членом совета директоров (*членом совета директоров*) Компании и в этом качестве уполномочена вместе с другим членом совета директоров представлять интересы Компании.

Кроме того, указанная Аник Терез Пауэль Хос является доверенным лицом (*доверенным лицом*) Компании, имеющим следующие доверенности:

- общая доверенность 1-й категории с личными полномочиями на сумму до 250 000 евро;
- общая доверенность 3-й категории вместе с 1-й категорией с полномочиями на сумму до 12 500 000 евро и
- доверенность 8-й категории на совершение закупок совместно с директором предприятия на сумму до 5 000 000 евро.

Вышеупомянутое заверение не распространяется на содержание прилагаемого документа.

Подписано в г. Амстердаме, Нидерланды, 5 апреля 2022 г.

[Печать: Г-н Р. Босвельд * нотариус г. Амстердам]

/подпись/

Р. Босвельд, нотариус

Стр. 1 из 1

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 05 октября 1961 г.)

1. Страна: НИДЕРЛАНДЫ
2. Настоящий официальный документ
3. подписан **г-ном Р. Босвельдом**,
4. выступающим в качестве нотариуса г. Амстердама,
скреплен печатью/штампом вышеупомянутого нотариуса.

Удостоверено

5. в г. Амстердам
6. 05.04.2022 г.
7. регистратором Районного суда г. Амстердама
8. за номером 15073
9. Печать/штамп:
10. Подпись:
М.А. Гаядиен (M.A. Gayadien)
/подпись/

[Печать: СУД Г. АМСТЕРДАМА]

[Логотип компании ФИЛИПС]

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор

(должность)

Аник Хос

(имя)

/подпись/

(подпись)

04 апреля 2022 г.

(дата)

[Печать: «ФИЛИПС» * Филипс «Консьюмер Лайфстайл Б.В.» * Нидерланды]

М. П.

**ПРИЛОЖЕНИЕ К ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ**

**«Набор накладок для защиты сосков и сбора грудного молока «Филипс Авент»
(Philips Avent), многоразового использования»**

[Текст документа на русском языке]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Кокиной Марией Олеговной



Российская Федерация

Город Москва

Восьмого апреля две тысячи двадцать второго года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Кокиной Марии Олеговны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09 – н/77 – 2022 – 34-1854

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Г.Б. Акимов



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 8 лист(-а, -ов).

Нотариус:

